

Une première à Valleyfield

Tournoi balle lente Invitation au profit de l'Association du baseball

(Jean-Guy Pelletier)

Jeu dernier une conférence de presse avait lieu au Centre Communautaire du Parc Sauvé afin d'annoncer le Premier Tournoi de balle lente Valleyfield Invitation. M. Jean-Pierre Philie, président du comité organisateur, a d'ailleurs insisté sur le fait qu'il s'agissait du "Premier" puisque, dit-il, l'an prochain ce sera le "deuxième". En effet il est presque d'ores et déjà assuré que le Tournoi de balle-lente Invitation Valleyfield deviendra un événement annuel au profit d'une bonne cause: l'Asso-

ciation du baseball de Valleyfield. En effet les organisateurs, qui sont en fait les membres du club de balle lente du Château Martineau, ont pris des ententes pour que la majorité des profits (on espère dépasser \$2,000) c'est-à-dire 80%, soit versé directement au fonds de l'Association de Baseball de Valleyfield et ce dans le but évident de permettre aux jeunes de Valleyfield de jouer au baseball le plus possible et au moindre coût possible. L'autre 20% ira au fonds du club de balle lente du

Château Martineau.

Ce "1er Tournoi Invitation" se déroulera donc les 2, 3 et 4 septembre aux parcs Marcil, St-Joseph Artisan et près du Centre de Loisirs de Bellerville. On attend pas moins de 32 équipes strictement de Valleyfield et la région. Chacune des équipes aura la chance de se classer dans la catégorie A, mais pour donner une chance à tous on a prévu des classes A B, et C, ce qui devrait donner une chance à ceux qui perdront leurs premières joues. Il est à noter que toutes les finales au-

ront lieu au parc Marcil de même que l'ouverture du tournoi vendredi soir. Le tournoi est doté d'une bourse de \$1,400 en plus de plusieurs autres prix.

Cet événement sportif est sous la présidence d'honneur de deux campivalenciens qui évoluent dans la ligue Nationale de Hockey, soit Pierre Plante des Black Hawks de Chicago et

Mario Faubert des Pingouins de Pittsburgh.

C'est Claude Yelle qui voit à l'inscription des équipes participantes et il nous annonce de belles journées en perspective.

Pour participer à l'esprit du Tournoi Invitation Valleyfield qui, rappelons le, est de venir en aide à l'Association du baseball de

Valleyfield, on demande à tous et chacun de se procurer le mascaron prévu à cet effet et vendu pour \$1,00 seulement. C'est un peu comme le mascaron pendant les régates, ça vous permet d'assister aux parties qui seront disputées pendant toute la fin de semaine en ayant le sentiment de participer à une bonne cause.



Les deux présidents d'honneur de l'invitation Valleyfield, Mario Faubert et Pierre Plante, présentent les trophées offerts en présence de Jean-Pierre Philie. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)



Jean-Claude Grenier, Jean-Pierre Philie et Claude Yelle ont annoncé la tenue du tournoi de balle-lente Invitation Valleyfield. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Développement du sport régional et intercollégial au Cégep

(Jean Guy Pelletier)

M. Pierre McSween, directeur des sports au Collège de Valleyfield, annonçait au cours d'une conférence de presse jeudi matin l'accent qui sera mis en 77-78 sur le développement du sport régional et intercollégial. Au niveau régional, des ligues seront structurées en ouvrant à des personnes de l'extérieur. Ce sera incidemment le cas en basket-ball, tant chez les garçons que chez les filles. L'expérience fut d'ailleurs tentée avec succès l'an dernier. Ainsi on encourage les étudiants du Collège à entretenir des contacts avec les gens du milieu régional. Dans d'autres domaines certaines loutes hors-concours pourraient être organisées comme ce fut le cas par exemple l'an dernier entre le Collège et la ligue industrielle de Volley-ball.

Pour ce qui est du sport intercollégial, c'est-à-dire entre les différents cégeps, on espère en arriver à court terme à affirmer la présence du

Collège de Valleyfield. On se rappellera la réputation qu'avaient les Phalanges autrefois tant sur le plan du football que du hockey. Mais dans ces deux domaines on va débiter avec de l'intramural et quelques joutes hors-concours seront possiblement organisées inter-collégialement. Au tennis à l'escrime, et dans d'autres sports d'équipe ou individuel, le Collège espère pouvoir s'affirmer.

L'an dernier soulignait M. McSween, le Collège a mis énormément l'accent sur le sport de masse et sur la participation la plus grande possible. Cette année, dit-il on poursuit le même objectif, mais tout en offrant des activités diversifiées à des niveaux différents.

Voici le programme des activités au Collège pour 1977-78 tel que décidé en réunion du Comité Sportif:

1 ACTIVITES DIRIGÉES

Cours de Plongée sous-marine

Cours de Gymnastique
Cours d'escrime
Cliniques d'arbitrage
Cours de Cond. Physique pré-hockey
Cours intensif de golf
Cours de ski de fond
Cours de pré-ski
Cours de conditionnement physique.

11 CLUBS RECREATIFS

Ballon sur glace (gars)
Volley-ball (gars)
Hockey et cédule intercollégiale hors-concours
Basket-ball (gars)
Football et cédule intercollégiale hors-concours
Badminton
Ballon sur glace (filles)
Club de plein air

111 CLUBS REGIONAUX

Basket-ball (filles)
Basket-ball (gars)
14 CLUBS INTERCOLLEGIAUX

Ballon sur glace (gars)
Basket-ball (gars)
Escrime
Volley-ball (filles)
Volley-ball (gars)
Badminton
Tennis.



MM. Robin Kirallah et Pierre McSween ont tracé les grandes lignes des activités sportives au Cégep, au cours de la prochaine année. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Avis bain libre gratuit à la C.A.S.

Vue la rentrée des classes au C.E.G.E.P. de Valleyfield le 29 août prochain, le bain libre gratuit de la Cité de Salaberry de Valleyfield en collaboration avec la Cité des Arts et des Sports sera reporté à 6 h. p.m. à 9 h. p.m. du lundi au

vendredi inclusivement, le samedi sera de 1:30 à 5:00 h. p.m.

Pour la FETE DU TRAVAIL, il y aura bain libre gratuit de 1:30 à 5:00 h. p.m. Par la suite, nous reprendrons l'horaire habituel soit le samedi après-midi pour le bain

gratuit pour les enfants. Par la suite, le bain sera de 7:30 à 9:00 h. p.m. pour les enfants, du lundi au vendredi et jusqu'à 11:45 pour les adultes. Les samedis et dimanches la piscine sera ouverte de 1:30 à 11:45 heures p.m.

Pour vous mesdames!

94 CHAMPLAIN

Face à Simpsons-Sears 3 BOUTIQUES Face à Simpsons-Sears

sous un même toit pour mieux vous servir

Lingerie La Marquise

FLORENCE VARIN, prop. 371-6611

celle qui les rend plus élégantes dans une fraîche lingerie de nuit et de modèles exclusifs

LINGERIE DANS TOUTES LES TAILLES

Notre spécialité:

- Lingerie et vêtements de base dans les GRANDES TAILLES

VENEZ CONSTATER NOTRE GRAND CHOIX Une visite vous convaincra

boutique julie

VETEMENTS POUR DAMES

Tailles : 5 à 20
Grandes tailles : 12 1/2 à 24 1/2

Très grand choix de robes et d'ensembles 4 morceaux comprenant blazer, veste, jupe, pantalon

Julie Bélanger, prop
371-1665

Uniformes CAMPI

MADELINE DOYON, PROP.

Spécialité:

UNIFORMES de tous genres pour DAMES et MESSIEURS et les SOULIERS

Venez constater notre grand choix une visite vous convaincra

371-6611

94 CHAMPLAIN FACE A SIMPSONS-SEARS VALLEYFIELD

Tournoi régional d'échecs le 13 novembre

Le club d'échecs de Valleyfield, (C.E.V.) organise un grand tournoi régional pour les amateurs et débutants mordu du jeu d'échecs. Seuls les personnes qui n'ont jamais participé à des tournois provinciaux ou dont la cote provinciale est inférieure à 1400 pourront s'inscrire à ce tournoi régional, ceci afin de favoriser la participation des débutants et des amateurs de la région.

Ce tournoi aura lieu les 12 et 13 novembre à l'édifice '74, sur la rue St-Jean-Baptiste à Valleyfield. Seuls les résidents de la région du Sud-Ouest pourront y participer (cette région comprend les villes de Chateauguay, Valleyfield, Beauharnois, Huntingdon, Vaudreuil, Dorion, etc. et les villages avoisinants). Il comprendra cinq rondes, jouées selon le système suisse (système qui n'élimine pas les participants et leur permet de

jouer toutes les rondes). trois rondes auront lieu le samedi, deux le dimanche, ceux qui travaillent le samedi pourront jouer deux rondes accélérées entre 6:00 et 8:00 p.m. le samedi avant d'entreprendre la troisième ronde du tournoi. \$125.00 en bourse assuré au gagnant, de nombreux prix pour les meilleurs joueurs, les juniors, les débutants, la meilleure femme, etc. Les profits seront divisés en bourses pour les participants.

Les inscriptions sont de \$12.00 \$7.00 pour les jeunes de treize à dix huit ans inclus (ceux qui sont membres du club d'échecs ne paient que \$8.00 \$5.00 pour les juniors alors devenez membres!) tous les enfants en bas de treize ans peuvent participer gratuitement au tournoi. Faites parvenir vos inscriptions par la poste à Club d'échecs de Valleyfield, 148 Vallée, Valleyfield ou inscrivez-vous lors des rencontres

le mercredi soir à l'édifice '74. Si vous désirez d'autres informations appelez Robert Loranger à 371-6408.

Pour les habitués du club d'échecs il y a un gros changement les activités du club auront dorénavant lieu le mercredi au lieu du mardi, toujours à l'édifice '74, ceci afin de pouvoir jouir de la tranquillité des lieux, chose difficile à faire quand un orchestre populaire répète dans le sous-sol.

Le Club d'échecs de Valleyfield a pris la décision d'admettre gratuitement à toutes ses activités les enfants qui ont douze ans et moins, donc si vous désirez que vos enfants apprennent ou pratiquent un jeu très formateur et très amusant pour eux, n'hésitez pas à les envoyer ou à venir avec eux les mercredi soirs à l'édifice '74.

Robert Loranger.

Boniprix

LONGES DE PORC FRAIS BOUT DU FILET
ENVIRON 3 LB

LB **1.08**

SAUCISSES FUMÉES TAILLEFER

PQT 1 LB **79¢**

LONGES DE PORC FRAIS BOUT DES COTES
ENVIRON 3 LB

LB **98¢**

COTELETTES DE PORC FRAIS COUPE DU CENTRE

LB **1.48**

BOEUF HACHE ORDINAIRE

LB **44¢**

A VOTRE COMPTOIR DE CHARCUTERIE

JAMBON CUIT TAILLEFER

TRANCHE SELON VOS BESOINS LB **2.39**

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 27 AOUT 1977

RADIS DU QUEBEC

2 SACS 6 OZ **29¢**

CHOUX VERTS

DU QUEBEC CANADA NO. 1 CH **25¢**

BLE D'INDE EN EPIS

DU QUEBEC CANADA NO. 1 DOUZ **69¢**

POMMES GRANNY SMITH

DE L'AFRIQUE DU SUD CANADA DE FANTAISIE GROS. 138 LB **49¢**

POIRES BARTLETT

DES E.U.

CANADA DE FANTAISIE GROSSEUR 135 - 150

LB **33¢**

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

SUCRE BLANC

SAC 2 KILOS **83¢**

CRISTAUX TANG

A SAVEUR D'ORANGE

PQT DE 4 ENV 3 1/4 OZ **99¢**

MARGARINE 50% - 50%

DELSIE'S EMBALLAGE ALUMINIUM PQT 1 LB **45¢**

EAU DE JAVEL

LAVO CONT 128 OZ **79¢**

MACEDOINE

LA FERLANDIERE CANADA DE CHOIX 3 BTES 19 OZ **1.00**

PAINS BONIMART

HOT DOG OU HAMBURGER

DOUZ **49¢**

COCA-COLA

BOUT 1.5 LITRE **59¢**

BOUTEILLES CONSIGNEES

CAFE INSTANTANE

NESCAFE POT 10 OZ **5.99**

PAPIER DE TOILETTE

ROYALE (2 EPAISSEURS) PQT DE 2 ROUL **49¢**

BREUVAGES

ROUGEMONT A SAVEUR DE FRUITS POT 64 OZ **59¢**

ROBERT PILON INC.

PROP.

600 MGR LANGLOIS VALLEYFIELD

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

SERVICE DE LIVRAISON

GRS LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE SALABERRY

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par le soussigné, Maurice Marleau, directeur général, qu'à l'ajournement de la susdite commission scolaire, tenue le 27 juin 1977, à vingt-et-une heures dix, au centre administratif, 115 St-Charles, les commissaires d'écoles ont résolu ce qui suit:

Que la Commission Scolaire Régionale Salaberry cède à la Commission Scolaire Soulanges une machine comptable de modèle NCR 400, pour une somme nominale de \$1.00 (prix original 1969: environ \$45 000,00)

Donné à Salaberry-de-Valleyfield ce douzième jour du mois d'août mil neuf cent soixante-dix-sept

Maurice Marleau
Directeur Général

Rappelons que ces cours sont autant pour les hommes que pour les femmes et que les cours débuteront le 12 septembre prochain, le lundi soir. Le premier niveau de cours est pour les personnes qui ne connaissent pas le Yoga et qui désirent s'y initier. Ce cours se donnera de 7h00 à 8h30 p.m. Par contre, le cours du 2e niveau, aura lieu de 8h30 à 10h00 p.m. est pour les personnes initiées qui veulent approfondir leurs connaissances dans ce domaine. Le prix des cours est de \$25,00 pour la session de 10 cours de 1h30.

Si vous désirez vous inscrire, ou désirez plus d'informations concernant ce cours, vous n'avez qu'à vous adresser à la Cité des Arts et des Sports à 100, rue St-Thomas, Valleyfield, ou téléphonez à 373-6573 et nous vous porterons toute l'attention voulue.

GRS LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE SALABERRY

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par le soussigné, Maurice Marleau, directeur général, qu'à la session régulière des commissaires d'écoles qui s'est tenue le 15 août 1977, à vingt heures, au centre administratif, 115 St-Charles, les commissaires de la susdite commission ont accepté le rapport d'uniformisation des rôles pour l'année scolaire 1977-1978, tel que soumis par la firme Sullivan & Sullivan.

Tout contribuable intéressé résidant dans une des municipalités suivantes:

- Dundee
- Elgin
- Franklin/St-Antoine Abbé
- Godmanchester
- Grande-Île
- Havelock
- Hinchinbrooke
- Huntingdon
- Ormstown
- St-Anicet
- St-Barbe
- St-Cécile (maintenant Salaberry-de-Valleyfield)
- St-Louis de Gonzague
- St-Malachie d'Ormstown
- St-Stanislas de Kostka
- St-Timothée village
- St-Timothée paroisse
- Salaberry-de-Valleyfield
- St-Cécile (Huntingdon)

pourra prendre connaissance, avant l'homologation, des documents y relatifs aux endroits suivants, entre 8:30 hres et 16:00 Hres:

Commission Scolaire de Huntingdon 64 rue Chateauguay Huntingdon

Commission Scolaire de Valleyfield 47 rue Perreault Valleyfield

Commission Scolaire Régionale Salaberry 115 rue St-Charles Valleyfield

Hôtel de Ville de Huntingdon 16 rue Prince Hntingdon

Hôtel de Ville de St-Timothée 88 rue St-Laurent Valleyfield

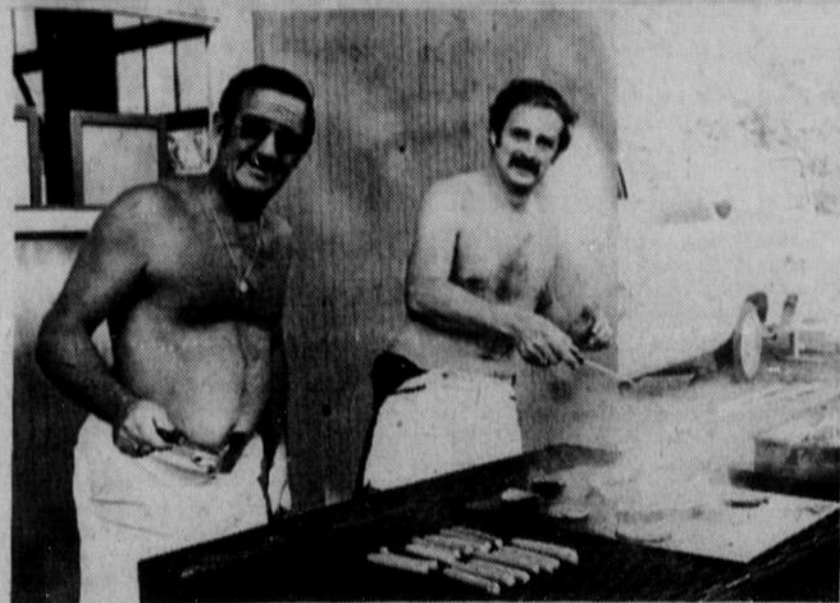
Hôtel de Ville de Grande-Île 244 Boul. Mgr. Langlois Grande-Île

Hôtel de Ville de Valleyfield 61 rue Ste-Cécile Valleyfield

Donné à Salaberry-de-Valleyfield ce 12e jour d'août 1977

Maurice Marleau
Directeur Général

Pique-nique ligue Récession



Récemment avait lieu le pique-nique de la ligue de hockey Récession. Ainsi, on pouvait remarquer la présence de messieurs André Comeau, Yvon Gigoux et Gerry Courchesne. Aussi, messieurs Léo Durocher, Léo Sabourin, Pierre Sauvé, André Théoret et Mix Lafleur ont participé à cette rencontre. Les chefs-cuisiniers étaient

pour la circonstance messieurs Guy Richer et Michel Mercier. Enfin, le président de la ligue pour la prochaine saison, M. Ronald Nadeau remettait un chèque à M. François Patenaude, membre du club Richelieu local, en compagnie de M. Durocher. Le tout se déroulait à l'île Richelieu. (Photos Le Soleil - Jacques Smith)

Le froid n'a pas eu raison des joueurs de tennis

C'est avec joie et grande satisfaction que les membres actifs de l'Association de Tennis de Valleyfield et leurs collaborateurs ont accueilli 35 des 39 équipes inscrites en Double samedi dernier

CLASSE 'A' Double Féminin: Diane Aubin et Renée Sullivan contre Andrée Brunet et Renée B. Sabourin (6-2) (6-4).

CLASSE B' Double Masculin: Claude Tétrault et Jocelyn Beauchesne (6-3) (6-4). A cause d'un problème technique relatif à la résidence de l'un des gagnants la victoire est cédée aux finalistes Bertrand Castonguay et Michel Haworth.

CLASSE 'A' Double masculin: André Monette et M. Morin (6-3) (6-2) contre David Sciammas et Yves Tessier.

La persistance des joueurs qui voulaient 'embrayer' les matches a semblé-t-il, eu de l'influence sur la pluie qui cessait de tomber vers 11:00 h. On s'empresait alors de balayer et faire sécher les terrains afin que le tout débute vers midi midi trente. Malgré le froid et ce retard, le tout allait se dérouler bien.

CLASSE B' Double Féminin: Mme Monette et Mlle Morin A (6-2) (6-1) contre Catherine Sullivan et M. Viau.

Félicitations à chacun (e) et merci à tous.
L.A.T.V.

17 NICHOLSON VALLEYFIELD
371-5771

JACQUES SMITH, PHOTOGRAPHE
PHOTOS MARIAGE
PHOTOS PASSEPORT
PHOTOS REPORTAGE
PORTRAIT

Vaste choix de faire-part.

DUCHESNEAU & FILS

Maître exterminateur licencié



Rats - Souris - Pucés
Punaises - Coquerelles

Estimation gratuite
ouvrage garanti

Voiture sans nom

371-4995

Mosquito, Pee-Wee, Bantam et Midget

Belle représentation de Valleyfield aux championnats

Les 5, 6 et 7 août dernier, les Astérix Mosquito de Valleyfield nous ont bien représentés au Championnat Provincial Moustique 1977 tenu au Colisée Jean Béliveau de Longueuil. Ils perdirent 23-4 contre les champions

le Concorde de Bale-Comeau, livrèrent ensuite une chaude lutte au Sherbrooke pour finalement s'incliner de 11-2. Les trois meilleurs du Valleyfield furent Pierre Décosse (13 buts) Guy Leducier (5 buts) et le petit

gardien Michel Delaronde.

Lors de la dernière fin de semaine, les Astérix Pee-Wee, bantam et midget étaient reçus avec plus de 700 joueurs lors des

championnats provinciaux disputés à Laval. Chez les Pee-Wee; douze régions étaient représentées dont le lac St-Louis pour qui il s'agissait d'une première. Dans le Bantam, quatorze régions étaient présentes com-

parativement à dix dans la catégorie Midget.

Aux premières nouvelles, nos Astérix Pee-wee connaissaient beaucoup de problèmes alors que le calendrier les défavorisait. Ils affrontaient l'équipe de la Côte Nord à deux reprises en quatre parties. Le Midget avait remporté une victoire et encaissé une défaite après la première journée de compétitions. Quant à l'équipe Bantam pilotée par Sylvain Primeau et Philippe Gauthier, elle avait remporté trois victoires en autant de rencontres et devait participer aux éliminatoires. Peut-être

est-elle revenue avec le championnat du Québec sinon une médaille d'argent ou de bronze. Tous les détails sur les performances de ces trois équipes vous seront donnés la semaine prochaine.

Gérald Beauchamp et Robert "BOB" Daoust.

L'objectif de la Crosse Mineure fut atteint au cours de la dernière saison estivale. Participation au niveau local, et ensuite, au niveau provincial de toutes les catégories soit du Mosquito au Junior Inclusive. A lors que plus de 150 joues furent au programme.

Cours familial Extra Spécial A L'ECOLE DE

KARATE YVON PLANTE

446 GRANDE-ILE VALLEYFIELD

Un abonnement-famille est maintenant disponible aux Cours de Karaté de L'ECOLE DE KARATE YVON PLANTE

Profitez du PRIX SPECIAL en vigueur et inscrivez toute la famille.

KARATE

L'horaire d'automne commencera le 29 AOUT PROCHAIN

Qui peut s'inscrire à ces cours?
HOMMES • FEMMES • ENFANTS de 5 ans à 60 ans

Venez visiter le JODO, voir les élèves en cours (7h et 8h p.m.)

ECOLE DE KARATE YVON PLANTE
446 GRANDE-ILE, VALLEYFIELD

INF.: 371-5154

Les tournois de tennis continuent

Hé! Juniors de Valleyfield! On vous attend pour un tournoi de tennis Junior, LOCAL de simples le 3 septembre qui s'en vient. Inscrivez-vous dès maintenant dans la catégorie d'âge qui correspond au tien, soit: 12 ans et moins, 14 ans et moins, 16 ans et moins et 18 ans et moins. Vous devez avoir l'âge limite d'une catégorie avant le 1er octobre 1977. L'ATV pourra exiger un acte de naissance dans les cas incertains.

avant le 31 août à 11.00 h. P.M. aux gardiens (ennes) des terrains habituels. A bientôt!

Pour \$1.00 seulement, les balles sont fournies et des prix attendent les gagnants. Peu importe votre calibre ou votre expérience, un tournoi vous apprend toujours beaucoup de choses et remplit bien un samedi qui précède la rentrée des classes. Amenez des amis (es). Inscrivez-vous

Vous, les Séniors, terminez la saison par un Double Mixte (une classe) qui aura lieu le samedi 10 septembre. Le cout: \$3.00 par équipe, balles fournies et avec prix pour les gagnants. Les inscriptions se terminent le 7 août, 11.00 h. P.M. (23 h.) et s'effectuent auprès des gardiens de l'école Hébert, du Cégep ou du Parc Sauvé.

Dépendamment du nombre d'inscriptions, le Comité de Tournoi organisera PEUT-ETRE une Consolation pour ceux qui perdront leur première ronde. Vous cherchez un 'équipier'? Dites-le nous. On essaiera d'arranger ça. A la prochaine. Enfin, félicitations à tous ceux qui sont allés représenter Valleyfield aux Jeux du Québec à Sherbrooke, cette semaine. Bonne chance à Guy Viau aux championnats canadiens cette semaine!

C. Bonin - A. Brunet - R.B. Sabourin, Comité de Publicité de l'ATV.

SAVIEZ-VOUS QUE CHEZ



NOUS POSSEDONS UN EQUIPEMENT DES PLUS MODERNES DE DEBOSELAGE ET DU PERSONNEL AVEC 20 ANS D'EXPERIENCE

Voir annonce page: C-9

GRC COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE SALABERRY

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné, par le soussigné, Maurice Marleau, directeur général, qu'à l'assemblée du conseil des commissaires, la susdite commission scolaire, qui s'est tenue le 15 août 1977, à vingt heures, au centre administratif, 115 rue St-Charles, à Salaberry-de-Valleyfield, il a soumis pour approbation les résolutions d'emprunt temporaire au montant de \$159,276.00 et à long terme au montant de \$165,500.00 afin de financer le budget d'immobilisation - 1977-1978 de la Commission Scolaire Régionale Salaberry.

Tout contribuable intéressé pourra prendre connaissance dudit rapport aux endroits suivants, à compter du 24 août 1977, entre 8:30 hres et 16:00 Hres:

Hôtel de ville de Huntingdon	16 Prince Huntingdon
Hôtel de ville de St-Timothée	88 St-Laurent St-Timothée
Hôtel de ville Grande-Ile	244 Boul. Mgr Langlois Grande-Ile
Hôtel de ville Valleyfield	61 Ste-Cécile Valleyfield
Commission Scolaire Huntingdon	64 Châteauguay Huntingdon
Commission Scolaire Valleyfield	47 Perreault Valleyfield
Commission Scolaire Régionale Salaberry	115 St-Charles Valleyfield

Maurice Marleau
Directeur Général

Le sang est fait pour circuler

Soyez donneur de sang CROIX-ROUGE

STOP! PENSEZ-Y

Donnez du sang à la CROIX-ROUGE

A l'occasion du FESTIVAL du BLE D'INDE de ST-TIMOTHEE du 24 au 28 AOUT

Venez visiter notre kiosque à l'Ecole St-André (rue St-Laurent, St-Timothée)

Venez admirer, écouter et acheter des appareils HITACHI

NOMBREUX PRIX OFFERTS EN TIRAGE

NOMBREUX SPECIAUX SUR PLACE

PAQUETTE AUDIOTRONIQUE ENR

280 BOUL. HEBERT ST-TIMOTHEE 371-5553

PLAN DE FINANCEMENT DISPONIBLE

TELEVISION HITACHI
NOIR ET BLANC, COULEURS

COMPOSANTS HITACHI
DE CONCEPTION PROFESSIONNELLE
(TUNER, AMPLI, TABLE TOURNANTE)

RADIO C.B. HITACHI



Plus de 500 personnes au poneyrama de Grande-Ile

Le poneyrama qui se tenait dimanche à la piste de courses Venise Grande-Ile s'est avéré un grand succès. Plus de 500 personnes ont assisté à ce programme de courses sous harnais et soixante-cinq chevaux participaient aux épreuves.

Le maire de la municipalité Grande-Ile M. Jean-Louis Bertrand a profité de l'occasion pour remettre au comité organisateur un chèque de \$500. Cette subvention a été appréciée de tous les membres.

Deux courses hors-programme ont été organisées pour les invités d'honneur. Ainsi, nous retrouvons en piste les députés Gerald Laniel et Laurent Lavigne ainsi que le maire Bertrand et les conseillers René De Bellefeuille, Jean-Guy Meloche et Jean-Louis Miron. Les membres du comité des loisirs avec le président Michel Girard étaient également de la partie.

Dans la première épreuve, Jean-Luc Blodde qui conduisait l'appa-

che l'a emporté sur Michel Girard. Par ailleurs dans l'autre épreuve, le député Laurent Lavigne a devancé le maire Jean-Louis Bertrand au fil d'arrivée.

Quant aux résultats officiels des courses, ils se lisent ainsi:

Classe 1,23-1,54 H.B. Morris en 1,46, Propriétaire et conducteur Y. Sawé, Willy Prince en 1,49,3 Propriétaire et conducteur P.E. Miron.

Classe 1,35-1,38 Protacue Jody en 1,34,4 Propriétaire de P. Felix et conduit par P. Leduc.

Classe 1,39-1,42 Aristocrate Saphir en 1,36, Aristocrate Saphir en 1,34, Propriétaire et conducteur J. McCaffrey.

Classe 1,31-1,34 Reckless Lady en 1,31, Propriétaire et conducteur R. Bark. Tim Sunshine en 1,32, Propriétaire et conducteur L. Casselman.

Classe 1,27-1,30, Anita Abbé en 1,29, Propriétaire et conducteur A. Ménard. Tam Dooley en 1,29, Propriétaire et conducteur D. Gullbault.

Classe 1,19-1,22 Ponderosa Nancy en 1,22, Pon-

derosa Nancy en 1,22, Propriétaire Les Ecuries J. L. Conducteur Yves Lemieux.

Classe 1,47-1,50 Baby Boy en 1,44,3, Propriétaire et conducteur R. Bark. Aristocrate Sensation en 1,41, Propriétaire de J. McCaffrey. Conducteur F. Dumas.

Classe 1,23-1,26, Lucky Bienvenue en 1,27, Propriétaire et conducteur Laurent Fluet, Billy Jo en 1,25,4, Propriétaire J. C. Chantigny, Conducteur M. Champagne.

Classe Free for all, Bagatelle en 1,19, Propriétaire et conducteur Guy St-Denis, Charley Bruce en 1,20, Propriétaire et conducteur J. M. Lefrançois.

Nous félicitons tous les gagnants pour leurs magnifiques performances et leur souhaitons autant de chance pour les futurs programmes. Nous tenons également à remercier tous ceux qui nous ont permis de réaliser cette activité.

Le prochain programme de courses sous-harnais est prévu pour dimanche

le 11 septembre à compter de 14 heures. Lise Vallée, secrétaire.

Le comité féminin en branle Inscription au sein du hockey mineur lundi

Tous les jeunes intéressés à jouer au sein de l'Association du Hockey Mineur de Valleyfield

doivent s'inscrire au cours de la prochaine semaine. L'enregistrement se fera la

semaine prochaine, soit du LUNDI 29 AOUT au VENDREDI 2 SEPTEMBRE à l'Édifice 74

situé au 74 de la rue St-Jean Baptiste. Les heures où Mme Bourdeau sera présente seront de 13 à 16 heures 30 en après-midi et de 19 à 21 heures en soirée. Le coût de l'inscription sera exactement le même que l'an dernier pour les jeunes habitants Salaberry-de-Valleyfield soit \$30, par joueur plus une passe familiale obligatoire au coût de \$20. Pour les joueurs venant de l'extérieur de la cité, ce sera une augmentation de \$10, sur la dernière saison soit \$60. C'est grâce à une excellente subvention de la CITE si nous ne notons pas une augmentation du coût d'inscription pour les jeunes de Valleyfield même si le prix de location de l'aréna augmenta quelque peu. Comme à l'accoutumée, les premiers arrivés à l'inscription pour les premiers élus et nous devons nous limiter à un certain nombre de joueurs inférieur à 1,000. A vous de jouer maintenant.



Dimanche à la piste de poneys Venise-Grande-Ile, avait lieu le "Poneyrama". Le maire de Grande-Ile, M. Jean-Louis Bertrand, a été surpris en joyeuse discussion avec le député péquiste, Laurent Lavigne et le directeur de la piste Venise Grande-Ile, M. Jean-Louis Miron. Le député Gerald Laniel assistait également à l'événement. (Photos Le Soleil - Jacques Smith)

LE COMITE FEMININ EN BRANLE

Les dames formant le comité féminin se réunissent mardi soir le 23 août afin de former leur exécutif. La plupart de celles qui faisaient partie du comité l'an dernier sont de retour. Cependant, Mme Pauline Hébert, demande à toutes celles qui aimeraient se joindre aux autres, de communiquer avec elle à 373-6884 et qu'elles seront toutes les bienvenues. Comme au fil des ans, le comité féminin s'occupe activement du programme vendu aux parties locales du National, du concours et de la soirée de couronnement "Miss National" en plus d'avoir quelques autres activités telles que possiblement une parade de mode. Plus de détails seront fournis sur le comité féminin au cours des prochaines semaines.

Robert "BOB" Daoust.

Conditionnement physique femmes à la C.A.S.

HEURES: Lundi, mercredi, vendredi soirs de 7h30 à 10h00 p.m.
PRIX: 1 mois \$20,00; 3 mois \$40,00; 6 mois \$60,00; 1 an \$90,00

SAUNA: \$30,00 pour un an pour le sauna seul, ou \$2,00 à chaque fois que vous venez en prendre un.

LES COURS DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE COMPRENNENT:

Exercices sur appareils bicyclettes fixes, appareils pour course sur place, roto-masseur vibro-masseur, etc... Exercices en groupe, courses, jogging, bain sauna, bain turc, piscine.

Si vous êtes intéressée à ces cours, adressez-vous à la Cité des Arts et des Sports à 100 rue St-Thomas à Valleyfield et nous vous informons avec plaisir.



CENTRE DE RENOVATION ESCOMPTÉ HOME IMPROVEMENT CENTER

**EN VENTE DU 24 AU 27 AOUT
ON SALE AUGUST 24 TO 27**

Quantités limitées - While quantities last



PANNEAUX DE PREFINI BRUN 4' X 8' BROWN PRE-FINISHED PANELLING

\$5⁹⁹

PRIX K MART K MART PRICE CH. EA.



SUPERBES ENSEMBLES DE LUMIERES
SELECTION OF LIGHT FIXTURES

REDUCTION DE **20%** OFF



PANNEAUX DE PREFINI PECAN 4' X 8' PECAN PRE-FINISHED PANELLING

\$5⁹⁹

CH. EA.



STEEL STORAGE BUILDING

5 1/2' X 4'

REMISE TOUT USAGE EN ACIER \$69⁹⁷



24" x 36" **DISTINCTIVE MIRROR SCENES**

TUILES MIROIRS
DECORATIVES A MOTIFS

9⁹⁷

CH. EA.



**1050 BOUL LANGLOIS
(COIN SAUVE) NITRO VALLEYFIELD**

ENSEMBLE CHIMIQUE POUR HIVERNER VOTRE PISCINE



CHEMICAL WINTERIZER KIT

PISCINE 18' \$10⁹⁵

PISCINE 24' \$14⁹⁵

COUVERT DE PISCINE POOL COVERS

PISCINE 15'	\$49 ⁹⁵	PISCINE 27'	\$99 ⁹⁵
PISCINE 18'	\$59 ⁹⁵	PISCINE 15' X 30'	\$74 ⁹⁵
PISCINE 21'	\$74 ⁹⁵	PISCINE 12' X 24'	\$59 ⁹⁵
PISCINE 24'	\$84 ⁹⁵	PISCINE 15' X 25'	\$59 ⁹⁵

279 D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-5030

399 CHEMIN LAROCQUE VALLEYFIELD 371-6255

DU CADILLAC AU VOLKSWAGEN NOUS L'AVONS

CUSTOM MUFFLER

SERVICE LTD SINCE 1946

GROSSISTES ET DETAILLANTS SILENCIEUX

ESTIMATION GRATUITE
INSTALLATION GRATUITE
GARANTIE A VIE ECRITE
GARANTIE D'UN AN POUR AUTO IMPORTEE

DISTRIBUTEUR & VENDEUR AUTORISE

MICHELIN

INSTALLATION ALIGNEMENT DE ROUES & BALANCEMENT GRATUITE AVEC ACHAT DE PNEUS

DISTRIBUTEUR & VENDEUR AUTORISE

MONROE

INSTALLATION GRATUITE GARANTIE A VIE ECRITE POUR TOUT LE CANADA ET LES ETATS UNIS

DISTRIBUTEUR & VENDEUR AUTORISE

STEBRO

STEBRO POUR ECONOMISER DE L'ESSENCE

DISTRIBUTEUR & VENDEUR AUTORISE



#1 CUSTOM MUFFLER

5 EMPLACEMENTS
260 BOUL. LANGLOIS
VALLEYFIELD 371-4281

428 Kent Ottawa 234-9053
1688 Carling Ottawa 722-0540
865 St-Laurent Ottawa 749-2242
81 Greber Pte Gatineau 568-0880

Lun. au Merc. 8 A.M. à 6 P.M.
Jeu. au Ven. 8 A.M. à 6 P.M.
Samedi 8 A.M. à MIDI

CHARGE X

Ce coupon est d'une valeur de \$3.00 Deducible sur alignement de roues

master charge



Steinberg: une rentrée de bas prix!



A	SAC D'ÉCOLIER EN DENIM PIÈCE	\$2⁶⁹
B	BOÎTE À LUNCH ALADIN, AVEC THERMOS PIÈCE	\$3⁹⁹
C	CLASSEUR DE 1" EN PLASTIQUE GIVRÉ PIÈCE	\$1⁴⁹
D	FEUILLES MOBILES POT DE 200	99^c
E	BROCHEUSE AVEC BROCHES L'ENSEMBLE	69^c
F	RUBAN ADHÉSIF SCOTCH POT DE 3 ROUL.	\$1⁴⁹
G	STYLO ET COMPAS L'ENSEMBLE	69^c
H	NÉCESSAIRE À MATHÉMATIQUE DE COULEUR ORANGE 7 MORCEAUX	79^c
I	GOMMES À EFFACER ET ÉLASTIQUES EN POT	45^c A 65^c
J	COFFRE À CRAYONS AVEC MULTIPLICATEUR PIÈCE	\$1⁰⁹
K	9 CRAYONS T.V. AVEC UN AIGUISOIR L'ENSEMBLE	97^c

STYLOS BARON DE BIC POT DE 2	\$1⁸⁹
STYLO À BILLE MOYENNE, BIC ROUGE BLEU OU NOIR PIÈCE	23^c
CRAYONS DE COULEUR T.V. POT DE 12	\$1⁰⁹
CAHIERS SPIRALÉS POT DE 2	\$1⁹⁹
CAHIER D'EXERCICES POT DE 4	77^c
PAPIER À COUVRIR 36" X 10" LE ROUL.	\$1¹⁹
PLANCHE AVEC PINCE EN VINYLE PIÈCE	\$1⁴⁹
SAC D'ÉCOLIER WALT DISNEY PIÈCE	\$2⁶⁹
COLLE FORMATS AU CHOIX PIÈCE	29^c A 99^c

Les prix indiqués dans ces pages sont valables, jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18 hrs. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Pas de vente aux marchands.
Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.

Plus d'un million de Québécoises économisent chaque semaine chez Steinberg.

Steinberg: bas prix



BRIQUETTES DE CHARBON
STEINBERG
SAC DE 10 LB
\$1.69

CRÈME GLACÉE
ICE CASTLE
SAVEURS AU CHOIX
2 LITRES CARRÉS
\$1.19

JUS D'ORANGE PUR
STEINBERG
CARTON DE 1 LITRE
39¢

CUISSES DE POULET
FRAÎCHES, SANS DOS
IDEAL POUR BBQ
LA LB
86¢

POITRINES DE POULET
FRAÎCHES, SANS DOS
IDEAL POUR BBQ
LA LB
96¢

BOISSONS GAZEUSES
ICE CASTLE
SAVEURS AU CHOIX
CAISSE DE 24 BTES DE 10 OZ LIQ.
\$2.98

GÂTEAU À LA VANILLE
NEW ORLEANS
14 OZ
59¢

VIANDE

SAUCISSES À DÉJEUNER
STEINBERG
PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB
79¢

BOEUF FUMÉ
EN TRANCHES, STEINBERG
POT DE 4 SACHETS DE 2 OZ
\$1.39

JAMBON CUIT
EN TRANCHES, STEINBERG
POT DE 6 OZ
\$1.09

CRETONS STEINBERG
10 OZ
\$1.09

SAUCISSES FUMÉES
HYGRADE
POT DE 2 LB
\$1.49

(ACHAT-BONI)
SALADE DE POMMES DE TERRE
FRAÎCHE, STEINBERG
2 LB
\$1.19

SALADE DE CHOU
FRAÎCHE, STEINBERG
16 OZ
69¢

TRUITES ARC-EN-CIEL
SURGELÉES
10 OZ
\$1.49

TOMATES ENTÈRES
AYLMER, CANADA DE CHOIX
BTE DE 28 OZ LIQ.
59¢

MARGARINE
BLUE BONNET
POT DE 2 LB
\$1.58

PIZZA SUPRÊME
SURGELÉE, DE McCAIN
26 OZ
\$2.45

GÂTEAUX SURGELÉS
McCAIN
SAVEURS AU CHOIX
PIÈCE
\$1.49

FARINE
ROBIN HOOD
SAC DE 7 LB
\$1.27

RONDELLES D'OIGNONS
SURGELÉES, LEO D'OR
POT DE 14 OZ
\$1.22

CAFÉ INSTANTANÉ
NESCAFÉ
BOCAL DE 10 OZ
\$6.45

RIZ FRIT
INSTANTANÉ, DAINTY
GRAINS AU CHOIX
POT DE 12 OZ
48¢

BISCUITS À LA FARINE D'AVOINE
DADS
SAC DE 1 LB
\$1.05

SAUMON SOCKEYE
GOLD SEAL
BTE DE 7 1/4 OZ
\$1.35

RAGOÛTS CLARKS
SAVEURS AU CHOIX
BTE DE 24 OZ LIQ.
95¢

PÂTES ALIMENTAIRES
SPAGHETTINI, GATELLI
POT DE 5 LB
\$1.69

CONFITURE DE FRAISES
LAURA SECORD
POT DE 24 OZ
\$1.67

PRÉPARATION À BOISSON QUENCH
EN CRISTAUX
SAVEURS AU CHOIX
POT DE 4 SACHETS DE 3 1/2 OZ
\$1.13

MAXI GUIMAUVES
KRAFT
POT DE 1 LB
71¢

SOFTEE TOFFEE
DE KRAFT
SAVEURS AU CHOIX
POT DE 10 OZ
75¢

DÉTERSIF ALL
À MOUSSE CONTRÔLÉE
BTE DE 150 OZ
\$4.49

BOISSON AU RAISIN
WELCHADE
POT DE 6 BTES DE 10 OZ LIQ.
\$1.33

BOISSON AU CHOCOLAT
ROUGEMONT
BTE DE 10 OZ LIQ.
25¢

LIMONADE
STEINBERG
CARTON DE 1 LITRE
37¢

GAUFRETTES
DAVID,
SAVEURS AU CHOIX
POT DE 10.6 OZ
89¢

CHAMPIGNONS ENTIERS
FOUR STAR
BTE DE 10 OZ LIQ.
75¢

NOURRITURE POUR CHATS
PUSS N BOOTS
SAVEURS AU CHOIX
BTE DE 15 OZ
28¢

PAPIERS MOUCHOIRS
KLEENEX,
COULEURS AU CHOIX
2 ÉPAISSEURS
BTE DE 200
61¢

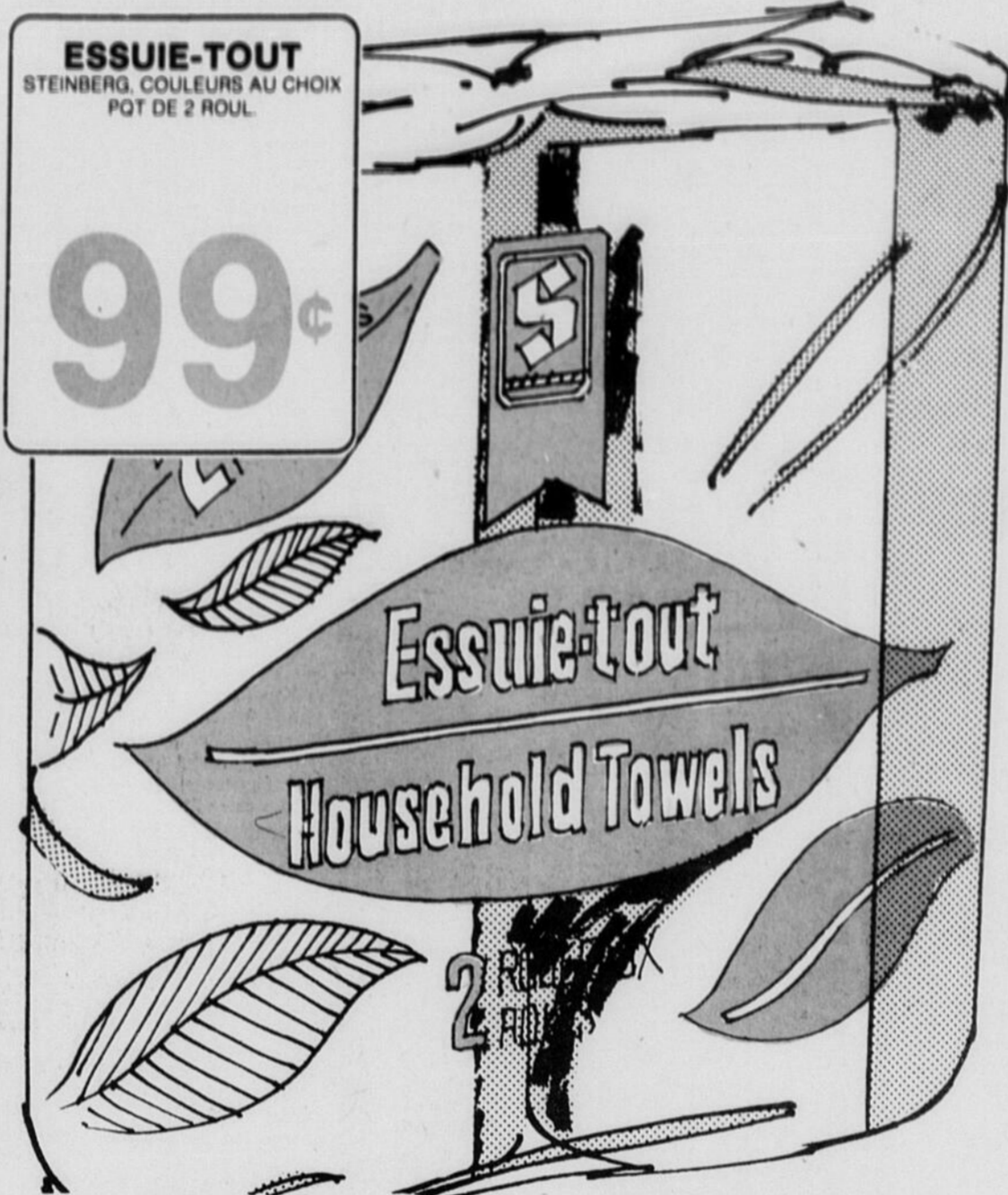


partout, sur tout!



POIRES BARTLETT
STEINBERG
CANADA DE CHOIX
BTE DE 28 OZ LIQ.

69¢



ESSUIE-TOU
STEINBERG, COULEURS AU CHOIX
PQT DE 2 ROUL.

99¢



SAUCE A SALADE
MIRACLE WHIP
32 OZ LIQ.

\$1.23

SOUPE AUX TOMATES
STEINBERG
BTE DE 10 OZ LIQ.

19¢

VINAIGRE HEINZ
CRUCHON DE 128 OZ LIQ.

\$1.04

POUDINGS
LAURA SECORD
SAVEURS AU CHOIX
PQT DE 4 BTES DE 5 OZ

95¢

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE
STEINBERG
BOUT. DE 128 OZ LIQ.

79¢

- PAPIER DE TOILETTE** LADY SCOTT COULEURS AU CHOIX PQT DE 4 ROUL **\$1.24**
- PLAQUETTE INSECTICIDE** VAPONA PIÈCE **\$2.09**
- LAMES À RASOIR** EN CARTOUCHES SHICK II PQT DE 5 **\$1.11**
- DÉSODORISANT À BILLE** BAN 1.5 OZ **\$1.07**
- DÉSODORISANT** BAN, ARÔMES AU CHOIX 9 OZ **\$1.73**
- DÉTERSIF LIQUIDE** MIR 2 BOUT. DE 24 OZ LIQ. **99¢**

BOULANGERIE		TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL	
BEIGNES AU MIEL STEINBERG PQT DE 12	79¢	TARTE AUX FRAISES STEINBERG, DE 8" 20 OZ	89¢
TARTE AU CITRON STEINBERG, DE 8" 20 OZ	79¢	MUFFINS AUX BLEUETS STEINBERG PQT DE 6	79¢
ROULÉ À LA GELÉE STEINBERG 10 OZ	69¢	SHORTCAKE SPONGIEUX STEINBERG, DE 6" 8 OZ	69¢
GÂTEAU AUX DATTES STEINBERG 15 OZ	59¢	POUDING CHÔMEUR STEINBERG 13 OZ	79¢
BRIOCES AU CAFÉ SUCRÉES, STEINBERG GLACÉES À L'ÉRABLE PQT DE 8	59¢	BISCUITS AUX RAISINS POUR LE THÉ STEINBERG PQT DE 8	69¢



PÊCHES
DE L'ONTARIO
PANIER DE 4 PTES

\$1.79

CANTALOUPS DE CALIFORNIE CALIBRE 12 PIÈCE	69¢	AUBERGINES DES É-U EACH	29¢
		BROCOLI DU QUÉBEC LA BOTTE CALIBRE 14	59¢
		CELERY PASCAL DU QUÉBEC SIZE 24	38¢
		CHOU DU QUÉBEC PIÈCE	25¢

Les prix indiqués dans ces annonces sont valides au magasin de Valleyfield seulement, jusqu'à la fermeture du magasin, mardi prochain, 18 hres. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Oui, Steinberg est de votre côté.

Plus d'un million de Québécoises économisent chaque semaine chez Steinberg.

Conditionnement physique pour adultes et conditionnement pré-hockey au Cégep

(Jean-Guy Pelletier)

M. Pierre McSween, directeur des sports au Cégep de Valleyfield, et M. Robin Kirallah, professeur d'éducation physique, donnaient une conférence de presse vendredi matin au Cégep de Valleyfield afin d'annoncer différents programmes de conditionnement physique ouverts aux adultes de la région.

Le Collège en est à sa deuxième année d'expérience dans ce domaine et l'an dernier environ 150 personnes avaient participé aux cours de conditionnement physique. On espère en toucher près de 200 cette

année. Deux cours de conditionnement physique seront offerts, tous deux visant à développer et à améliorer les systèmes respiratoires et circulatoires. Le cours de conditionnement physique dirigé obligera les participants à se soumettre à un programme et à un

horaire précis alors qu'un cours de conditionnement physique personnalisé permet des aménagements d'horaires ou des modifications d'exercices en fonction des besoins. Les deux programmes prévoient l'utilisation de la piste et pelouse, du gymnase et des poids et halteres.

Une évaluation du travail se fait tout au long du cours et permet de voir les progrès entre le début et la fin du cours de conditionnement. Ces cours seront d'une durée de 12 semaines, soit du 12 septembre au 9 décembre, à raison de 3 séances d'une heure par semaine. Les séances pourront être le matin, le midi ou le soir et les lundi, mercredi et

jeudi. Advenant des impossibilités pour participer à une séance, on nous affirmait qu'il y aura suffisamment de flexibilité pour permettre à la personne concernée de s'intégrer à un autre groupe que le sien et à une autre période de la journée. L'inscription au cours est de \$40.

CONDITIONNEMENT PRÉ-HOCKEY

Tout comme l'an dernier il avait organisé le conditionnement physique pré-golf, le Collège a prévu cette fois un entraînement pré-hockey. "Les Russes ont démontré depuis quelques années l'impact extraordinaire du conditionnement physique

sur le hockey", peut-on lire dans le communiqué remis à la presse régionale. M. McSween déclarait qu'il s'agit certainement d'un besoin étant donné la grande quantité de ligues de hockey dans la région et étant donné également le trop peu de préparation bien souvent avant d'entreprendre une nouvelle saison de hockey.

Il s'agit cette fois d'un conditionnement physique s'étendant sur 5 semaines. Les cours seront dispensés le soir, deux fois par semaine, ainsi que le samedi ou le dimanche matin. Le coût est de \$25 par personne. Là aussi on prévoit l'utilisation de la piste et pelouse, du gymnase, des poids et halteres et peut-être quelques cours théoriques.

Un peu plus tard le Service des Sports organisera des cours de pré-ski et de pré-golf.

LE BLOC SPORTIF

M. McSween soulignait que l'aménagement d'un nouveau bloc sportif au Collège d'ici deux ans allait régler les problèmes du département d'éducation physique qui, présentement, manquerait de 15 à 16 heures de gymnase pour des activités d'éducation physique et parascolaire. Présentement, avouait-il, il n'est pas facile de s'entendre par le biais des protocoles d'entente sur l'utilisation des gymnases. Le Bloc Sportif, dit-il, devrait permettre à la programmation pour adultes de prendre encore plus d'ampleur.

Le National recherche un nouveau publiciste

En raison de l'engagement de Robert Dasout à titre d'instructeur du National de Valleyfield, le poste de publiciste devient vacant.

Celui qui a le plus réal tournée est sans aucun doute celui qui vient d'accéder au poste d'instructeur du National, Robert Dasout.

Voilà où peut mener la tâche de publiciste. Avis donc aux intéressés.

Ceux ou celles qui seraient intéressés à remplir cette fonction peuvent contacter le président de l'équipe Michel Jolicoeur à 373-1370 ou encore à 373-8734.

Il s'agit d'un travail fort intéressant qui nécessite la rédaction d'articles pour les journaux, la réalisation de reportages à la radio et plusieurs autres activités.

De plus, depuis quelques années, on remarque que le travail de publiciste au sein d'une organisation peut mener loin. Ainsi, c'est ce qui a amené le président actuel de l'équipe du National à son métier de journaliste. Le

Pierre et André 491-3140

MOBILE DISCO-77

ATTENTION AMATEURS DE DANSE

GRANDE SOIREE DANSANTE

à la salle des CHEVALIERS DE COLOMB

70 ACADEMIE, VALLEYFIELD

SAMEDI 27 AOUT A 8 P.M.

EN SPECTACLE

DENISE ET JACQUES

PROFESSEURS DE DANSE DIPLOMES

CHACHA LATIN, RUMBA INTERNATIONALE

DISCO HUSTLE

Bienvenue à tous!

ADMISSION GRATUITE

EPLUCHETTE DE BLE D'INDE

CORN BOIL

DIMANCHE 4 SEPT.

SUNDAY 2:00 P.M.

Piscine - Swimming Pool

ULTRA-CLUB

DISCO-BAR

MOTEL CHAT-O-CENTRE

116 PRICIPALE CHATEAUGUAY

MOTEL 400

MELOCHEVILLE 429-6400

VEN. SAM. DIM.

"TOTO" Thibert et ses ROCK EXPRA

(AUTROIS DYONYSOS)

DISCO & ROCK'N ROLL

BAR de la BASTILLE

(Entrée par la 17e AVE)

Fern Brunet et son trio

Venez entendre les derniers succès d'Elvis Presley

Pour hommes

TOURNOI BALLE-MOLLE

CLASSE "B" avec consolation

A BEAUHARNOIS

2-3-4 SEPTEMBRE

*** BOURSE \$400 ***

Ainsi que le trophée Labatt

INSCRIPTIONS: \$40.

INSCRIPTION MAXIMUM: 24 EQUIPES

DATE LIMITE: LE 28 AOUT

Pour informations:

NORMAND LEFEBVRE : 429-7494

Une présentation de

Labatt

Vos représentants

TOD CAMPEAU et MICHEL LALONDE

CINE PARC CHATEAUGUAY

PRESENTE

DU 26 AOUT AU 1 SEPTEMBRE

Elle est jeune et jolie, et vivait une vie paisible jusqu'au jour où...

Traquée et pourchassée, elle devient amnésique...

Sa force diabolique lui fait détruire tout sur son passage...

Toute la ville était en émoi, et rien ne semblait pouvoir lui résister!

CRASH!

VERSION FRANÇAISE

JOSE FERRER - SUE LYON - JOHN ERICSON - LESLIE PARRISH - JOHN CARRADINE

2e FILM **A BOUT DE NERFS**

VENDREDI-SAMEDI 3 FILMS

SPECIAL

DEUX POUR UN

SUR PRESENTATION DE CE COUPON

UNE ENTREE GRATIS SUR DEUX

NUL LE SAMEDI

691-1310

Slalom Bo-Jeans A.C.A.M.

Dimanche le 28 août 1977 se déroulera dans le stationnement du Centre d'achats Valleyfield un slalom automobile comptant pour le championnat du Québec de slalom. Le premier départ s'effectuera à 12:00. Les inscriptions aux coûts de \$400 se feront de 9:00 à 12:00. On se souvient tous de la très belle performance des voitures de l'an passé et que la voiture gagnante avait été une Lotus 7. Cette année la boutique BO-JEANS VALLEYFIELD est très fière de participer à cet événement sportif qui remet Valleyfield sur le circuit québécois dans une série d'allure provinciale. On chuchote même que certains commerçants auraient l'intention de participer. Il y aurait peut-être même une classe ouverte pour les journalistes. Si vous avez besoin d'en savoir plus, appelez François Boyer à 371-3023.

Association XM-Panthère

Le neuvième repérage de signaux du club XM-Panthère avait lieu samedi dernier.

Michel Silver Arrow a trouvé André Monette après 32 minutes de recherches. Jacques Briedeau a été trouvé par Guy Leduc après 20 minutes et après 15 minutes, Pierre Derepentigny retrouvait Pierre Montpetit.

Les personnes intéressées à se procurer des discussions peuvent communiquer avec les directeurs du club. Le président désire personnellement remercier tous les membres qui ont travaillé bénévolement lors des régates de St-Timothée.

Il y aura une épiluchette de blé d'Inde le 28 août à compter de 14 heures. Toutes les personnes désirent participer à cette épiluchette de blé d'Inde peuvent entrer en communication avec Alain Grandmason à 373-8925 ou Jeannette Arcoite à 373-7170.

Le prochain repérage de signaux du club XM-Panthère aura lieu le 27 août prochain.

Nicole Emard.

L'ARCHISEXE 18 ANS Adultes

Un film de P. RHOMM

Un exposé audacieux sur l'exhibitionnisme féminin!

avec FREDERIQUE BARALLE

NOUVEAU! en couleur

2e FILM **La chair qui brûle**

VEN. SAM. 8.00 P.M. DIM. 6.30 P.M.

26-27-28 AOUT

CINEMA NORMANDIE

STE-MARTINE 427-2736

G. Mancini, prop.

LE FILM LE PLUS TERRIFIANT DE L'ANNÉE!

Les ponts s'écroulent... Les édifices flambent... Les trombes deau anéantissent tout... Les tornades frappent... Les populations fuient... **DES IMAGES DE FIN DU MONDE!**

14 ANS

Tourné sur le vif! les plus grands cataclysmes dans toute leur réalité vécue

CATASTROPHE

Version Française avec WILLIAM (CANNON) CONRAD

ROGER CORMAN présente un film de NEW WORLD PICTURES

Ecrit, produit et réalisé par LARRY SAVADOVE

Producteurs exécutifs MALCOLM LEVINPHAL et PAUL JOSEPH

Musique de RAY ELLIS Effets sonores GENE CORSO

2e grand film "Né pour l'enfer"

Sur semaine Né pour l'enfer 6.30 P.M. 9.45 P.M. Catastrophe 8.10 P.M.

Samedi le 27 août Né pour l'enfer 7.00 P.M. 10.15 P.M. Catastrophe 8.30 P.M.

Dimanche le 28 août Catastrophe 1.00 P.M. 5.00 P.M. 8.30 P.M. Né pour l'enfer 3.10 P.M. 7.00 P.M. 10.15 P.M.

CINEMA CAPITOL

AIR CLIMATISE

BEAUHARNOIS 429-3965

Programme du 26 au 1 sept. 1977

Prix \$2.50

ECOLE DE DANSE Charles Griffith DANCING SCHOOL

ENFANTS 3 ANS ET PLUS CHILDREN 3 YEARS AND UP

COURS DE DANSE A CLAQUETTES TAP DANCING CLASSES

VALLEYFIELD

ECOLE ST. AGNES

INSCRIPTION • REGISTRATION SAMEDI - SATURDAY

27 AOUT - AUGUST

a-at 11:00 A.M.

MELOCHEVILLE

HOTEL DE VILLE • CITY HALL

INSCRIPTION • REGISTRATION SAMEDI - SATURDAY

27 AOUT - AUGUST

a-at 1:00 P.M.

CHATEAUGUAY

CENTRE VANIER CULTURAL CENTRE

INSCRIPTION • REGISTRATION SAMEDI - SATURDAY

27 AOUT - AUGUST

a-at 2:00 P.M.

INFORMATION : 769-7108

Radio Shack

RABAIS \$13

Commencez votre stéréo avec cet ensemble AM/FM

Cour. 99.95 **85⁹⁹**



- Le Modulette comprend le récepteur AM/FM stéréo et deux haut-parleurs
- Entrées pour changeur à cellule céramique; entrée/sortie pour lecteur-enregistreur et prise de casque
- En ajoutant 2 haut-parleurs, le système Quatravox™ permet d'obtenir un effet quadraphonique saisissant
- Peut se poser sur table ou tablette 12-1401

AUBAINES DU RETOUR À L'ÉCOLE

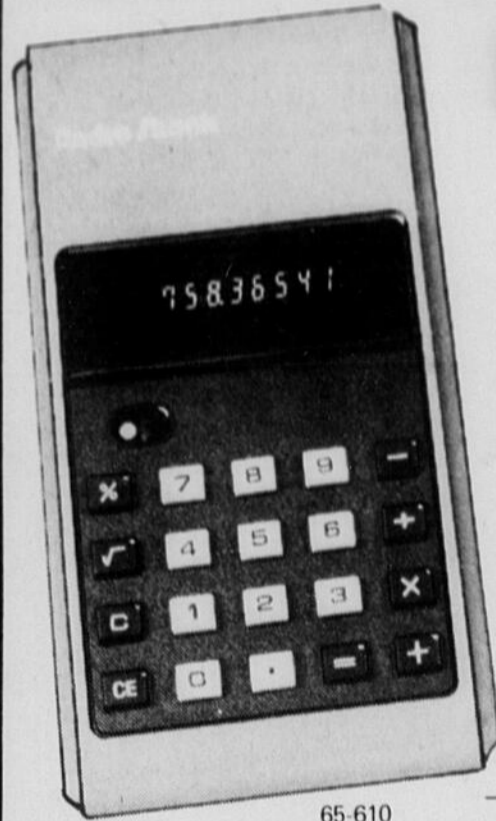
Prix en vigueur du 22 au 27 août 1977.

RABAIS \$6

Calculatrice pratique à 6 fonctions

Cour. 16.95

10⁸⁸



65-610

- 4 fonctions de base plus pourcentage et racine carrée
- Constante automatique et point décimal flottant
- Indicateur erreur/dépassement capacité • 2 piles "AA" (comp.)
- Fonctionne aussi sur 2 piles "AA" rechargeables (non comp.) ou avec adaptateur CA (non comp.)

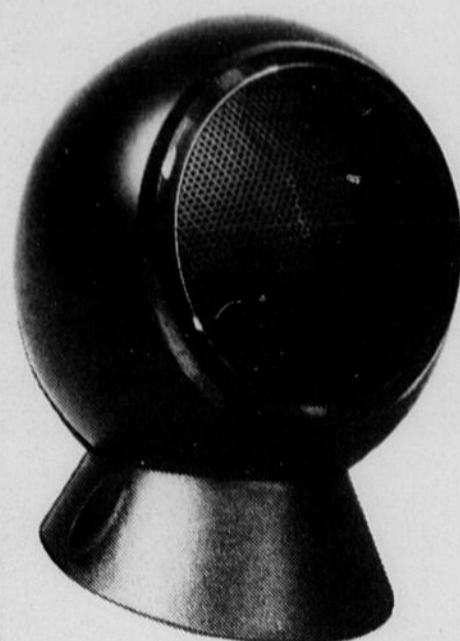


RABAIS \$15

Lecteur de cassette stéréo

Cour. 64.95 **49⁹⁵**

- Pour compléter votre chaîne Modulette (ci-haut) ou toute autre chaîne stéréo
- Arrêt automatique protégeant bandes et têtes
- Sortie réglable pour adapter le lecteur à un amplificateur ou récepteur 14-892

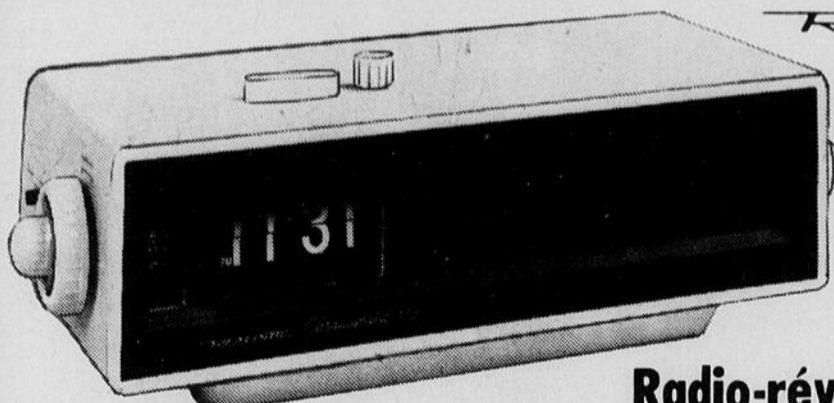


Un haut-parleur stéréo qui va partout

19⁹⁵

Cour. 27.95 chac.

- Pour l'intérieur, l'extérieur ou la voiture; se monte horizontalement, verticalement ou à l'envers
- Base à rotule pour régler l'angle du haut-parleur • Pour 15 watts
- Idéal pour tablette arrière de la voiture 40-1225



RABAIS \$5

Radio-réveil AM/FM

Cour. 49.95 **44⁹⁵**

- Commencez votre journée dans la gaieté en vous réveillant au son du Chronomatic™-113
- Chiffres très lisibles à volets
- Commande d'arrêt automatique pour s'endormir en musique • Avec répétition d'alarme
- Prise d'écouteur pour ne déranger personne 12-1506



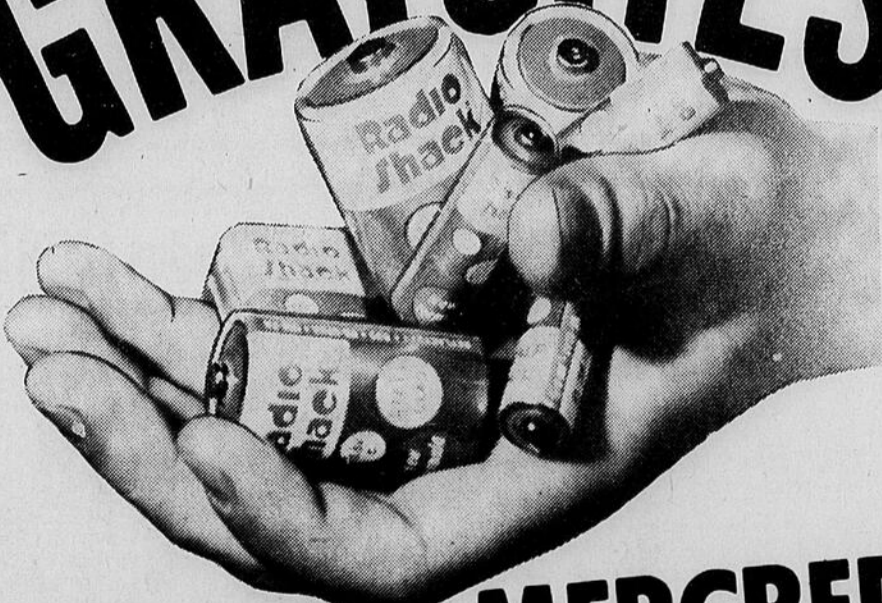
LIQUIDATION

Cour. 2.69 **1⁹⁹**

Etui de calculatrice

- Vinyne ajusté à fermeture Velcro
- Protège votre calculatrice de la poussière
- Pour plup. calculatrices 65-703

PILES GRATUITES



CHAQUE MERCREDI EN JUILLET & EN AOÛT ÇA TOMBE PILE CHEZ RADIO SHACK

Apportez, soit une radio ou un walkie-talkie, soit une lampe de poche ou un jouet dont les piles sont épuisées et nous échangerons ces piles contre des neuves. AUCUN ACHAT REQUIS. Ces piles de recharge font partie de la série "New Formula" de Radio Shack; il peut s'agir du type "D", "C", "AA" ou 9 volts. Cette offre est en vigueur chez tous les magasins Radio Shack et chez les Centres de vente autorisés qui y participent.



Poste SRG à 40 canaux One-Hander

199⁹⁵

Notre nouveau TRC-461 à 40 canaux SRG est doté d'une boucle d'accrochage de phase pour précision de fréquence (1/10 de l'erreur d'une synthétiseur ordinaire). Utilisation mobile facile et sûre grâce aux commandes sur le micro: interrupteur/volume, réglage silencieux, voyant/sélecteur canal à diodes, haut-parleur/micro. Ecrêteur et suppresseur en fonction contre parasites d'allumage. Avec support et câbles. Aucun cristal à acheter. 12-1525

POLITIQUE DE RADIO SHACK AU SUJET DES ARTICLES ANNONCÉS

Bien que nous ayons pris toutes les mesures qui s'imposent pour pouvoir répondre à la demande suscitée par cette publicité, nous ne pouvons garantir que l'un ou l'autre des articles annoncés sera disponible jusqu'à la fin de cette promotion. Les prix mentionnés sont en vigueur à tout magasin Radio Shack et constituent un maximum pour tous les Centres de vente autorisés (MARCHANDS). Les MARCHANDS ne sont pas tenus de s'approvisionner mais peuvent obtenir tout article qui fait partie de notre gamme de produits. Radio Shack se réserve le droit de limiter les quantités.

RABAIS \$20

Cour. 99.95 chac.

79⁹⁵

TRC-190

Portatif SRG à 4 canaux

- Entrée 3 watts et système d'augmentation de portée pour grande puissance
- Marche avec 8 piles "AA" (fournies) ou 10 piles rechargeables (non fournies)
- Cristaux pour canal 14; achetez les cristaux pour 3 canaux de plus 21-185

Câble coaxial



13^c

Faible perte. Idéal pour radio amateur et SRG. Commande minimum: 25. RG58/U. 75 ohms. 278-1327

RABAIS 80¢ Raccords de câble coaxial

Cour. 2/2.79

2/1⁹⁹

PL-259. Pour connexions type UHF. A visser. 278-205

Antenne-fouet SRG au graphite

Solide mais flexible; idéale en utilisation mobile. 42" haut. Va sur coffre, pas de trous à percer. Avec câble 16' et raccord. 21-975

Cour. 36.95

26⁹⁵

RABAIS \$10



Radio Shack

ERS UNE DIVISION DE TANDY ELECTRONICS LIMITED

1050 BOUL. MGR. LANGLOIS NITRO-VALLEYFIELD

K-MART CENTRE D'ACHATS NITRO VALLEYFIELD

196 D'Anjou Blvd. Chateauguy 691-5430

(Chateauguy Regional Shopping Plaza)



Régates de voile en fin de semaine à Valleyfield



Samedi et dimanche auront lieu sur la Baie St-François à Valleyfield, des régates de voile. Il s'agit du championnat canadien intermédiaire de l'est du Canada.

Samedi et dimanche, Valleyfield sera l'hôte du championnat canadien intermédiaire de l'est du Canada. Tous les compétiteurs seront des jeunes de 16 ans et moins et ils seront choisis parmi les meilleurs équipes des différentes provinces de l'est du Canada. De l'Ontario, il y aura 3 équipes; du Québec, 3 équipes; de la Nouvelle-Ecosse, 2 équipes; du Nouveau-Brunswick, 2 équipes; de Terre-Neuve, 1 équipe. Les 3 équipes du Québec seront les 3 équipes gagnantes aux Jeux du Québec qui se tiennent à Sherbrooke.

Les compétitions commenceront samedi matin à 9:30 h sur le lac St-François. Il y aura 4 courses samedi et 3 courses dimanche, dont une sera dans la baie St-François.

Le tout se terminera par la remise des trophées dimanche après-midi au Club Nautique.

YVAN BELANGER
Club Nautique.

Jean-Paul Stafford gérant du National

A titre de responsable des opérations de l'équipe au sein du National, il fallait trouver un gérant-général avec beaucoup d'expérience. C'est cette principale qualité que recherchait le président Michel Jolicoeur et il a trouvé le candidat idéal en la personne de Jean-Paul Stafford de Coteau-Station.

Jean-Paul est associé au hockey depuis des années, a dirigé plusieurs équipes au sein de l'association du hockey mineur, en plus d'avoir fait sa marque dans la Ligue Soulanges.

Les opérations d'une équipe de hockey n'ont pas de secrets pour Jean-Paul et le National est ainsi doté d'une équipe du

tonnerre avec le duo Jean-Paul Stafford - Bob Daoust, respectivement gérant-général et instructeur de la formation.

Tous deux travailleront en équipe pour former la nouvelle édition du National et ceux qui les connaissent savent que le National comprendra des joueurs colorés et motivés à l'extrême.

Jean Paul est très enthousiaste à l'idée de tenter cette nouvelle expérience avec un groupe de joueurs juniors. Pour lui, l'esprit d'équipe est le point le plus important. Jean-Paul et l'instructeur Bob Daoust travailleront donc dans un but commun, former une équipe homogène où chacun aura un rôle à jouer.

La Commission Scolaire de Valleyfield

AVIS PUBLIC

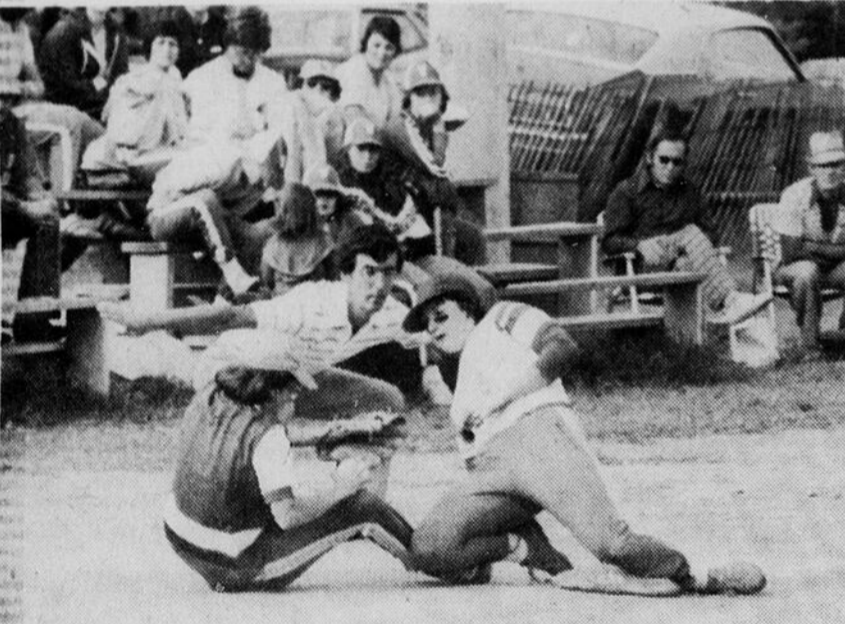
Avis public est, par les présentes, donné qu'à une assemblée spéciale des commissaires d'écoles de cette commission, tenue le 11 juillet 1977, il a été résolu de démolir l'atelier situé rue Grande-Île.

Tout contribuable intéressé pourra prendre connaissance de cette résolution aux endroits suivants, entre huit heures et trente minutes (8:30) et seize heures (16:00):

- Centre Administratif, 47 rue Perreault, Valleyfield
- Ecole de Métiers, 115 rue St-Charles, Valleyfield
- Hôtel de Ville, 61 rue Ste-Cécile, Valleyfield
- Hôtel de Ville de St-Timothée, 88 rue St-Laurent, St-Timothée
- Hôtel de Ville de la Grande-Île, 519 Boul. Grande-Île, Grande-Île

Donné à Valleyfield ce vingt-quatrième jour du mois d'août mil neuf cent soixante dix-sept.

Jean Faillie,
Directeur général.



Tournoi de balle lente féminin

Il semble y avoir eu passablement d'activités en fin de semaine à St-Timothée, où se disputait un tournoi féminin de balle-lente. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Elections au club sportif des pêcheurs et chasseurs du lac St-François Inc.

les GOUTTIERES D&G ENR.

57 VEBER VALLEYFIELD
371-2324
371-7122

GOUTTIERES SANS JOINT
FABRICATION SUR PLACE

Tous les membres du Club Sportif des Pêcheurs et Chasseurs du Lac St-François Inc. sont priés de noter qu'il y aura le 29 août 1977 à 7 heures 30 p.m. au Club Nautique de Valleyfield une soirée de films de même qu'une soirée d'élection. Plusieurs postes dont celui de président sont à combler au niveau de l'exécutif.

Cette soirée pourrait par ailleurs être fort intéressante pour les chasseurs puisque les films qui y seront projetés traitent de la chasse. Tous les membres sont vigoureusement invités à se prévaloir de leur droit de vote.

D'autre part un cours de survie en forêt et boussole sera offert moyennant le coût de \$3.00 pour l'inscription. Ce cours se déroulera les 6-7-12 et 13 septembre 1977. La durée totale des heures de cours sera de 12 heures. Ces cours se dérouleront entre 7 heures p.m. et 11 heures p.m. à chacun des soirs concernés. Tous ceux qui sont intéressés à s'inscrire à ce cours doivent apporter une boussole. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquer avec Monsieur Lionel Léger à 373-3590.

Bienvenue à tous.

Comité de publicité du Club Sportif des Pêcheurs et Chasseurs du Lac St-François Inc.

Michel Tél.: 371-5598
Claude Tél.: 371-6264

Cardinal Asphalté Engr.

ENTRÉES DE BITUME (ASPHALTE). "DRIVE WAYS".
TERRASSEMENT, BORDURES D'ASPHALTE, GRAVIER, ETC.
ESTIMATION GRATUITE

354 Danis Valleyfield, P.Q.


FER ORNEMENTAL LANGLOIS

- Balcons • Rampes
- Escaliers
- clôtures

AUVENT EN FIBRE DE VERRE
Intérieur & Extérieur

ESTIMES GRATUITS

18 PONT-MASSON
Valleyfield 373-9824



BOUCHERIE des coteaux


VIANDE MEAT

DEUX MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR

27 CHEMIN DE LA REINE

COTEAU DU LAC (EN FACE DE L'EGLISE)

763-5646



TWO STORES TO SERVE YOU BETTER

237 BOUL. D'ANJOU

CHATEAUGUAY

EN FACE-FACING

CENTRE D'ACHATS REGIONAL SHOPPING CENTRE

691-3509

POUR DES VIANDES DE QUALITE — FOR QUALITY MEATS



CUISSES DE POULETS

FRAIS

CATEGORIE "A"

CAT. "A" FRESH

CHICKEN LEGS LB

78¢

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.



AILES DE POULETS

CHICKEN WINGS LB

48¢



POITRINES DE POULETS

FRAIS CAT. "A"

FRESH CHICKEN BREASTS




98¢

FOIE DE BOEUF

BEEF LIVER LB

55¢

POUR VOTRE CONGELATEUR

DEMI BOEUF	"A"-1	1.05	
SIDE OF BEEF	"C"-1	81¢	
DERRIERE DE BOEUF	"A"-1	1.35	
HIND OF BEEF	"C"-1	1.03	
DEVANT DE BOEUF	"A"-1	73¢	
FRONT OF BEEF	"C"-1	64¢	

COUPE ET ENVELOPPE PRET POUR VOTRE CONGELATEUR

CUT & WRAPPED READY FOR FREEZER

FROMAGE CANADIEN DOUX

LB

1.75

CANADIAN MILD CHEESE

FILETS de MORUE CONGELES

LB

1.18

FROZEN COD FILLETS

GRILLADES DE LARD FRAIS

FRESH PORK CUTLETS

1.39

Nouveau départ pour le le National

Ouverture du camp d'entraînement

L'entraînement du National de Valleyfield commencera lundi le 29 août prochain. Tous les joueurs intéressés à tenter leur chance devront se présenter à 18h30 lundi



à la Cité des Arts et des Sports de Valleyfield, rue St-Thomas.

La première semaine en sera une de conditionnement physique uniquement. La première pratique sur glace est prévue pour mardi le 6 septembre de 21h à 23h, à l'aréna de la ville de Vaudreuil. Toutes les pratiques sur glace auront lieu les mardi et jeudi soir, sans compter les joutes inter-équipes et les parties hors-concours.

L'ouverture de la saison du National est prévue pour dimanche le 25 septembre alors que nos porteurs de couleurs rendront visite à la nouvelle équipe des Survenants de Sorel. Le premier match local sera disputé jeudi le 29 septembre alors que les visiteurs seront les Lions de St-Lambert.

Tous les joueurs de Valleyfield, Soulanges, St-Thomé, St-Louis de

Gonzague, Ormstown, Huntingdon et des autres municipalités environnantes peuvent participer au camp d'entraînement. Personne n'a besoin d'invitation spéciale.

Quant à la question d'âge, il faut avoir au moins 16 ans avant le 1er janvier 1978 et il ne faut pas avoir 20 ans avant le premier janvier 1978.

En ce qui concerne le conditionnement physique de la première semaine d'entraînement à la cité des arts et des sports et sur la piste du Cégep, il faut évidemment avoir une tenue sport. Il sera possible de se changer sur place en raison des facilités offertes gratuitement par la cité des arts et des sports.

A ne pas oublier donc, début de l'entraînement lundi prochain le 29 août à 18h30 à la cité des arts et des sports de Valleyfield.

Commentaire de Jean Claude Grenier

Les Jeux du Québec: les jeux de la masse

Le principal objectif des Jeux du Québec n'est pas de former des futurs champions olympiques mais de promouvoir la participation massive des Québécois à différents sports par le biais d'un programme de compétitions sportives touchant diverses disciplines et organisées à l'échelle provinciale. A partir de cet énoncé, la Société des Jeux compte énormément sur les finales régionales pour toucher le plus de sportifs possible et par le fait même de sensibiliser la masse à la pratique du sport. Car, il n'est pas question de faire de cette manifestation un rassemblement de la mini-élite régionale pour les envoyer piquer à Sherbrooke à l'occasion d'une super compétition sportive.

Ce point, les Jeux du Québec y tiennent à tout prix puisque c'est la raison même de leur existence et ils ne veulent pas créer une duplication des championnats provinciaux des catégories juniors. Malheureusement, même après plusieurs années d'existence, plusieurs responsables aussi bien des fédérations sportives que de certains organismes régionaux ne comprennent pas ou ne veulent pas comprendre cette façon de voir les choses. Pour plusieurs jeunes, poussés par leur enthousiasme, il faut vaincre à tout prix alors qu'on leur demande de faire leur possible et surtout de participer. Ceci explique le pourquoi de bien des conflits et des malentendus qui ont

survi au fil des années. Un dernier exemple de cela a été la querelle sur les coûts d'affiliation qui varient d'une fédération à l'autre et qui vont parfois à l'opposé des objectifs visés. Certaines décisions ont été prises et elles n'ont peut-être pas plu à la majorité des personnes concernées mais la Société tient absolument à remplir son mandat sans bavure. Ce désir est parfois un peu trop directif et il arrive que la Société ait manqué de doigté dans la direction de certains dossiers.

Quoiqu'il en soit, on ne peut s'opposer à une telle direction puisque la grande majorité de nos jeunes n'ont pas encore toutes les encenses voulues pour s'initier à telle ou telle discipline sportive et que les finales

régionales sont de merveilleux outils pour réaliser cet objectif. De plus, comme les catégories d'âges sont illimitées selon les besoins de chacune des régions, ces épreuves régionales peuvent rejoindre un plus grand nombre de sportifs et ce dans toutes les catégories d'âges. Ces effets ne sont pas uniquement profitables pour les participants car plusieurs disciplines sportives ont pris un essor jusque-là inespéré grâce à l'animation mise de l'avant par les Services Régionaux des Loisirs qui donnent un bon coup de main aux bénévoles.

en soi mais plutôt l'aboutissement d'un énorme travail qui s'est effectué dans chaque région et ce depuis plusieurs mois tant au niveau des participants que des organisateurs et entraîneurs. Il s'agit donc d'une rencontre où les participants doivent rencontrer les jeunes des autres régions de la province, fraterniser entre compétiteurs et découvrir une région de notre province. Le sport n'est pas relégué au second rang, bien au contraire, et il faut voir l'ardeur et la détermination des participants pour se rendre compte de leur désir de vaincre.

Jean-Claude Grenier.

C'est pourquoi il ne faut pas voir la finale provinciale comme une fin

Inscription au patinage artistique

Le Club de Patinage Artistique de Valleyfield informe tous les intéressés à l'effet que l'inscription pour la saison 1977-78 se fera le mercredi et jeudi, 7 et 8 septembre prochain. On enregistrera les inscriptions entre 16 heures et 18 heures et entre 19 heures et 21 heures à l'Edifice '74, rue St-Jean Baptiste à Valleyfield. Les coûts d'inscription sont de \$60. pour un membre, \$45. pour un deuxième membre d'une même famille, et \$35. pour le 3e membre ou chacun des membres suivants d'une même famille.

CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

AUX PROPRIETAIRES inscrits, le 22 août 1977, au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette ville à l'égard d'un immeuble situé dans quelque zone ou secteur contigu à la zone E-1 ci-après décrite,

AVIS PUBLIC

est donné par le soussigné, greffier de cette ville, QUE, lors d'une séance ordinaire tenue le 22 août 1977, le Conseil de cette ville a adopté le règlement no 750 intitulé: "Règlement pour amender le règlement no 468 de la Cité concernant la création d'une zone E-1 et ayant pour but de créer une zone E-1 comprenant les lots suivants:

- 84-16 et 84-17 du cadastre de la paroisse Sainte-Cécile;

QUE les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés et, s'il s'agit de personnes physiques, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 22 août 1977, sont habiles à voter sur ce règlement no 750 et à demander, par voie de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398d de la Loi des Cités et Villes, que ledit règlement no 750 fasse l'objet d'un scrutin secret, moyennant la présentation au soussigné, dans les cinq jours suivant la publication du présent avis, d'une requête signée, pour chaque zone ou secteur contigu à la zone E-1 par au moins douze propriétaires habiles à voter sur le règlement en question en raison d'un immeuble situé dans telle zone ou secteur contigu ou par la majorité des propriétaires de cette zone ou ce secteur contigu si leur nombre est inférieur à vingt-quatre.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 23ième jour d'août 1977.

Me Léon Laberge, Greffier de la Cité

CITE DE SALABERRY DE VALLEYFIELD

AUX PROPRIETAIRES inscrits, le 22 août 1977, au rôle d'évaluation alors en vigueur dans cette ville à l'égard d'un immeuble situé dans quelque zone ou secteur contigu à la zone B-26 ci-après décrite,

AVIS PUBLIC

est donné par le soussigné, greffier de cette ville, QUE, lors d'une séance ordinaire tenue le 22 août 1977, le Conseil de cette ville a adopté le règlement no. 749 intitulé: "Règlement pour amender le règlement no. 468 de la Cité concernant la création d'une zone B-26" et ayant pour but de créer une zone B-26 délimitée comme suit:

- a) au nord: par la rue Polissant;
- b) à l'est: par le boulevard Quevillon;
- c) au sud: par les digues du canal de Beauharnois;
- d) à l'ouest: ar la rue Boyer;

QUE les propriétaires parmi ceux ci-dessus visés et, s'il s'agit de personnes physiques, qui étaient majeurs et citoyens canadiens à la date du 22 août 1977, sont habiles à voter sur ce règlement no. 749 et à demander, par voie de la procédure d'enregistrement prévue aux articles 398a à 398d de la Loi des Cités et Villes, que ledit règlement no 749 fasse l'objet d'un scrutin secret, moyennant la présentation au soussigné, dans les cinq jours suivant la publication du présent avis, d'une requête signée, pour chaque zone ou secteur contigu à la zone B-26 par au moins douze propriétaires habiles à voter sur le règlement en question en raison d'un immeuble situé dans telle zone ou secteur contigu ou par la majorité des propriétaires de cette zone ou ce secteur contigu si leur nombre est inférieur à vingt-quatre.

DONNE à Salaberry-de-Valleyfield, ce 23ième jour d'août 1977.

Me Léon Laberge, Greffier de la Cité.

AUBAINES-MODE

PRIX AVANTAGEUX, GRANDES ÉCONOMIES!

MEN'S, LADIES

FALL-WINTER SUPER BUYS!

- Prix en vigueur jusqu'à samedi
- Tant qu'il y en aura!
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
- Prices effective until Saturday
- While quantities last!
- We reserve the right to limit quantities



CHEMISE POLYESTER TRILOBAL POUR HOMMES 100% polyester Trilobal facile d'entretien. Modèles sport à manches longues, large patte de boutonnage, 2 poches plaquées avec rabat boutonné. Beige, écru, poudre, jade, pêche, citron P.M.G.T.G.

PRIX COUPE 2.86 \$3

Prix régulier LaSalle 5.88 Our Everyday Price 5.88



STYLE HABILÉ TRÈS ÉLEGANT ELEGANT AND DRESSY STYLE

CHEMISES HABILÉES 65% polyester/35% coton. Patte de boutonnage. Choix de rayures sur fond blanc. 14 1/2 à 17.

PRIX COUPE 2.87 4.99

Prix régulier LaSalle 7.88 Our Everyday Price 7.88

PANTALONS TRICOT DOUBLE 100% polyester. Infroissable. Bande de taille indéformable. Garniture fantaisie aux poches et à la taille. Brun, marine, beige, rouille, vert 30 à 42.

PRIX COUPE 5.87 9.99

Prix régulier LaSalle 14.88 Our Everyday Price 14.88



PULLS ACRYLIQUE POUR HOMMES. 100% acrylique, calibre 7. Col roulé ou encolure "V" à col ouvert. Tous deux à rayures contrastantes. Brun, marine, vert, ivoire, gris. P.M.G.

5.86 CH. EA.

Prix régulier LaSalle 8.88 Our Everyday Price 8.88

MEN'S ACRYLIC PULLOVERS. 100% Acrylic. 7 gauge. Turtle neck or "V" neck style with an open collar. Both with contrasting stripes. Brown, navy, green, ivory, grey. S.M.L.



PYJAMAS SANS REPASSAGE. 65% polyester/35% coton. Modèles classiques. Tons unis de bleu clair, menthe, pêche. A, B, C, D et E.

\$5

PERMANENT PRESS PYJAMAS 65% polyester / 35% cotton. Basic style. Solid colours of light blue mint, peach. A, B, C, D, E.

CALEÇONS NYLON POUR HOMMES 100% nylon Helena extensible. Garniture contrastante. Modèles doublés. Bleu pâle, marine, rouge, vert bouteille, blanc. P.M.G.

\$1

MEN'S NYLON BRIEFS 100% Helena stretch nylon briefs. Solid colours with contrasting trim. With liner. Pale blue, navy, red, white, bottle green. S.M.L.

CALEÇONS COTON POUR HOMMES 100% coton. Modèles classiques avec braguette. Blanc seulement P.M.G.

\$1.99

MEN'S COTTON BRIEFS 100% cotton. Basic styles with fly front. White only. S.M.L. Made in Canada.

CONFORTABLES CARDIGANS POUR DAMES

100% acrylique, boutonnage devant, surpiqure pointillée. Manches longues. Blanc, bleu pâle, beige et vert. P.M.G.

PRIX COUPE 2.70 4.96

Prix régulier LaSalle 7.88 Our Everyday Price 7.88

EASY-CARE CARDIGANS FOR LADIES 100% acrylic. Front buttons. Pointilléd stitch front. Long sleeves. white, light blue, beige, green. S.M.L.



UTILISEZ NOTRE PLAN MISE DE CÔTÉ \$1 USE OUR LAYAWAY PLAN \$1

MODE AUTOMNALE À PETIT PRIX POUR DAMES

LADIES' FALL FASHION AT ONE LOW PRICE!

5.99 CH. EA.

Au Choix Your Choice



COMBINEZ VOUS-MÊME VOS ENSEMBLES! SEPARATES THAT BRING IT ALL TOGETHER!

PULLOVERS ACRYLIQUE DROSSE. 100% Acrylique. Col tortue, manches 3/4, Chameau / ivoire, ivoire / beige, bleu / bleu roi, rouille / ivoire. P.M.G.

BRUSHED ACRYLIC PULLOVERS. 100% acrylic. Cowl neck, 3/4 sleeves styles. Camel / ivory, blue / royal, ivory / beige, rust / ivory. S.M.L.

JUPES "PONTE DI ROMA". 100% polyester. Modèles style "d'été", glissière au dos. Noir, brun, marine, vert foncé, coco. 6 à 16.

"PONTE DI ROMA" SKIRTS 100% polyester. "Narrow look" back zip skirts. Black, brown, navy, dark green, coco. Sizes: 6 to 16.

PULLS 24" de longueur. 100% acrylique, calibre 12. Tons unis de marine, brun, rouille, gris, vert. Tailles 34 à 40.

24" LONG PULLOVERS. 100% acrylic, 12 gauge. Comfortable long style. Plain colours of navy, brown, rust, grey, green, 34 to 40.

PANTALONS TRICOT "COURTELLE". 100% acrylique. Modèles fourreaux. Tons unis de brun, noir, gris foncé, vert forêt, marine. Tailles: 10 à 20.

STYLETTE KNIIT PANTS. 100% acrylic knit. Pull-on style. Solid colours of black, brown, dark grey, forest green, navy. Sizes: 10 to 20.

LaSalle VALLEYFIELD CHATEAUGUAY
75 MADEN Street 116 Boul. ST JEAN BAPTISTE, corner D'ANJOU
ALSO AT LACHINE • VILLE LASALLE • ST-HENRI

SATISFACTION GUARANTEED or money refunded
LAY-AWAY PLAN
CHARGE and MASTER CHARGE cards honored!

Tournoi de crosse

Les trois formations de Valleyfield éliminées

Les équipes Pee-Wee, Bantam et Midget de Valleyfield ont été éliminées lors du tournoi provincial de crosse tenu à Laval en fin de semaine.

Chez les Pee-Wee, deux défaites contre Baie Comeau (14-2 et 8-2) et une autre de 7 à 2 contre Québec-Est. Finalement, une dernière défaite de 7 à 4 contre le Lac St-Louis. Les trois meilleurs compteurs ont été Yves Lavoie avec trois buts ainsi que Luc Ducharme et François Boissonneault deux chacun.

Les Bantam ont enregistré trois victoires dont une de 7 à 5 aux dépens du Concordia, 8 à 1 contre l'Outaouais, et 8 à 0 contre l'Abitibi. Une défaite de 12 à 6 aux mains du Laval leur a valu une cinquième place. Les meilleurs compteurs ont été Michel Primeau et Guy Mathieu avec 6 buts chacun et Yves Nadeau avec 5 buts et 8 passes.

Les Midget ont facilement défilé le Longueuil 10 à 3 avant de disputer un match nul de 7 à 7 contre l'Abitibi. Par la suite, ils ont subi une défaite de 8 à 5 contre Windsor et de 5 à 3 contre Concordia.

Les trois meilleurs compteurs ont été Denis Quimper et Sylvain Galipeau avec 7 buts chacun et Gilles Mathieu avec six.

Chez les Bantam, l'absence de Guy Poirier qui participait à une école de hockey a été remarquée. Pour les Midget, on manquait la présence de Benoit Beauchamp et Michel Langevin qui ont signé pour les Astérix Juvénile au milieu de la saison. A l'an prochain.

G. Beauchamp

Natation

6 finalistes au championnat provincial

Le Club de Natation de la Cité des Arts et des Sports a eu un été rempli d'activités à tous les niveaux.

Les 12 - 13 et 14 août se déroulaient à Pte Claire le Championnat Provincial d'été. 13 nageurs participaient à cette rencontre et 6 d'entre eux se sont classés dans les finales. David Hehlen chez les garçons 10 ans et moins y est allé pour 3 médailles de Bronze, il s'est mérité ses médailles respectivement dans le 100 M. Brasse le 50 M. et le 100 M. Dos. Bravo David pour ta performance. Jean Stéphane Piché pour sa part s'est mérité une médaille de Bronze au 200 M. Libre.

Chantal Gendron chez les filles 10 ans et moins s'est classée 5e au 50 M. Papillon, M. Claude Saumure également chez les 10 ans et moins s'est classée 5e au 100 M. Dos et 6e au 200 M. Mélangés.

Martine Lacasse s'est classée pour sa part 5e au 100 m. et 200 M. Brasse chez les filles 11-12 ans et Danielle Brunet a remporté une 6e place au 100 M. Brasse.

Un fait à signaler c'est la performance de nos petits gars 10 ans et moins dans les relais, ils se sont classés 2e dans les 2 relais auxquels ils ont participé et cela tout près de la 1ère place, Luc Bergevin.

Martin Soucy, Pascal Poirier et David Hehlen ont vraiment capté notre attention lors de cette fin de semaine.

Comme vous pouvez le constater, les résultats pour l'équipe de la C.A.S. sont de plus en plus encourageants.

Un merci spécial à tous les parents qui se sont déplacés pour venir encourager nos jeunes durant ces trois jours de compétition.

A bientôt
Suzanne Charette pub.



Martin Soucy, David Hehlen, Martine Lacasse, Marie-Claude Saumure et Chantal Gendron sont parmi les participants aux championnats provinciaux de natation. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

Sports

LES MEILLEURS PRIX!
LE PLUS VASTE CHOIX!
GUY LABERGE TAPIS
ENTREPOT
22 MGR LEBLANC
NOTRE-DAME DU SOURIRE 373-

INGLIS - ADMIRAL - ROY - GIBSON - SIMPLI CITY - KILGOUR - ROY
ENTREPOT
L. CHARETTE & FILS INC
GROS ET DETAIL
MEUBLES ET APPAREILS ELECTRIQUES
AUBAINES FORMIDABLES - FACILITES DE PAIEMENT - MEILLEUR SERVICE EN VILLE
31 ST-LOUIS, VALLEYFIELD 373-2103
373-1985
INGLIS - SANYO - SEALY - GIBSON - STERLING.

La vente du Boomerang: C'est définitif

(Jean-Guy Pelletier)

Des rumeurs circulaient en fin de semaine à l'effet que la vente du Boomerang, l'embarcation de classe 7 litres pilotée par Jules Leboeuf de Valleyfield, n'était pas définitivement conclue. On parlait même de la possibilité de voir le Boomerang, conduit par Jules Leboeuf, lors des régates de Picton pendant la fin de semaine du travail.

Mais nous avons pris contact avec le conducteur de Valleyfield et celui-ci nous affirmait que la vente est définitive et que le Boomerang va partir pour les Etats-Unis le 9 septembre prochain. D'autre part Jules Leboeuf nous déclarait qu'il sera à Picton, mais uniquement comme spectateur.

C'est donc définitif le Boomerang portera bientôt les couleurs de la firme de transport Advantage United.

Tournoi des professionnels à Valleyfield

(Normand Morand).

L'Association des professionnels de golf du Québec tiendra son tournoi "professionnel et adjoint" vendredi au club de golf de Valleyfield.

Quatre-vingt-dix golfeurs sont attendus à ce tournoi auquel le public est invité. Jean-Marc Bougie et Daniel Santerre seront les représen-

tants de Valleyfield tandis que le club de golf Beau-Château sera représenté par Jean-Marc Ladouceur et Yves Mandeville.

Les favoris de ce tournoi sont André Harvey et Denis Néron de St-Jean, Adrien Bigras et Jacques Pilon du club Le Manoir de Lachute et Richard Miller et Roger Lauzon de New Glasgow.



SPECIALS DU PROFITEZ DE CES PRIX AVANT LA RENTRÉE BACK to SCHOOL SAVE NOW ON ALL YOUR BOYS NEEDS!

PULLS COL ROULÉ ET JEANS POUR GARÇONS
BOYS' TURTLE NECK AND SEMI-BOXER JEANS
AU CHOIX YOUR CHOICE
2⁹⁹

SURVÊTEMENTS POUR GARÇONS
Triticot 100% acrylique. Veste classique avec 2 poches, pantalon avec une poche et glissière aux chevilles. Ton or/marine, rouge/marine. 8 à 18.
PRIX COUPE 4⁴⁷ 9⁹⁹
Prix régulier LaSalle 14.46 - Our Everyday Price 14.46

CHEMISES MANCHES LONGUES
Pour garçons. Triticot 60% coton / 40% polyester. Patte de boutonnage. Col à baleines permanentes. Beige, brun, marine, poudre, hûtre. 8 à 16.
386
BOYS' LONG SLEEVES SHIRTS
60% cotton/40% polyester knit. Plaque front, one-button cuff. Permanent collar stays. Beige, brown, navy, powder, oyster. 8 to 16.
JEANS DENIM INDIGO DÉLAVÉ
100% coton. Jeans "K-Bec". 5-poches, jambes évasées. Double surpiqure. Une poche arrière brodée de: "Fleur de Lys", étoiles ou aigles. Bleu. 8 à 18.
886
WASHED INDIGO DENIM JEANS
100% cotton, "K-Bec" jeans. 5-pocket style with flared bottoms. Double needle stitching. Embroidered eagles, stars of Fleur de Lys on one back pocket. Blue. 8 to 18.

VESTES DE SKI NYLON IMPERMÉABLE MATELASSÉ POUR GARÇONS
Nylon matelassé. Capuchon tenant séparable, doublé peluche acrylique. Glissière devant, 2 poches en biais. Garniture contrastante aux manches et devant. Entièrement doublées de peluche Acrylique. Chocolat suisse, marine foncé ou vert bouteille. 7 à 12.
PRIX COUPE 4⁸⁷ 9⁹⁹
CH. EA.
Prix régulier LaSalle 14.86
Our Everyday Price 14.86

BOYS' QUILTED NYLON SKI JACKETS
Quilted nylon. Attached split acrylic lined hood. Zipper front with 2 slash pockets. Contrasting trim on sleeves and front. Fully Acrylic pile lined. Swiss chocolate, dark navy, bottle green. 7 to 12.

POLOJAMAS TRICOT DE COTON. Toujours confortables! 100% coton. Haut ras-du-cou et manches longues. Pantalons coupe ample. Tons unis de: or, bleu, vert. Garçons: 8 à 16.
PRIX COUPE 87c 2⁹⁹
Prix régulier LaSalle 3.86
Our Everyday Price 3.86

BOYS' COTTON KNIT POLOJAM...
Always comfortable! 100% cotton knit. Long sleeves top, crew neck. Full cut pants. Solid colours of blue, gold, green. Sizes: 8 to 16.

ISOLATION MOUSSE D'URETHANE PULVERISEE
Pour tout genre de bâtisse: industrielle-residentielle, commerciale (Toitures, plafonds, murs, etc...)

LAINES MINÉRALES ET FOAM SOUFFLE

ISOLATION VALLEYFIELD ENR'G
373-8817

SACS À DOS ET SACS D'ÉCOLE SPACIEUX... JUSTE À TEMPS POUR LA RENTRÉE!

CHOIX DE SACS À DOS À MOTIFS FANTASIE
Sacs à dos 13" x 13" x 2 1/2" en toile doublée de vinyle. Bandoulières réglables. Choix de motifs de bandes dessinées: motifs Disney, Bunny et ses amis ou Super Héros.

AU CHOIX YOUR CHOICE
2⁹⁹

ASSORTED CHARACTER DESIGNS KANPSACKS
13" x 13" x 2 1/2" kampsacks with adjustable straps convertible to shoulder bags. Rugged linen with vinyl backing. Assorted cartoon characters: Disney designs, Bugs & Pals and Super Heroes.

ROOMY SHOULDER BAGS AND KNAPSACKS... GREAT AS SCHOOL BAGS!

POUR LES PETITS... AMUSANTS SACS D'ÉCOLE FOR THE LITTLE ONES... FANCY SCHOOL BAGS
AU CHOIX YOUR CHOICE
1⁹⁹

Sacs d'école en toile à envers vinyle. Poignées et surpiqures robustes. Motifs Disney, Bunny et ses amis ou Super Héros. 13" x 10" x 3" profondeur.

Attractive vinyl backed linen school bags. Sturdy handles and strong stitching. Decorated with: Disney characters, Bugs & Pals designs, or Super Heroes. 13" x 10" x 3" deep.

VENTILATEURS

SUBVEUSES LINCOLN

MOTEURS

VENTE
Coussinets à billes
238 ST-LAURENT
J. H. SAUVE & FILS INC.
VALLEYFIELD

DÉCÈS

MORIN

Le 13 août 1977, est décédé M. Lucien B. Morin, âgé de 60 ans fils de feu Arthur Morin et d'Alphonse Bernier du Cap St-Ignace. Il était l'époux de Simone Lajoie et le père de Jeannine, Bernard, Jean - François, Raymond, Robert, Jean-Pierre, Hélène, Maryvonne et Louis-Étienne. Il était le frère de Judith, Claire, Gilberte, Georges et Laurent Morin. C'était un vétérinaire et ingénieur - stationnaire. Il a été inhumé avec les vétérans dans le cimetière de Valleyfield, le 16 août 1977.

CARDINAL

A Valleyfield, le 16 août, à l'âge de 41 ans

est décédé

accidentellement, M. Maurice Cardinal, époux de Thérèse Loisele, demeurant au 549 Jeanne - Mance à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 20 août dernier. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à la Cathédrale ou le service fut célébré à 11 heures. Inhumation à Valleyfield.

CARDINAL

A Valleyfield, le 16 août, à l'âge de 16 ans est décédé accidentellement Mlle Danielle Cardinal, fille de feu, Maurice Cardinal et de Thérèse Loisele, demeurant au 549 Jeanne-Mance à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 20 août dernier. Le

convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria pour se rendre à la Cathédrale ou le service fut célébré à 11 heures. Inhumation à Valleyfield.

BRUNET

A Valleyfield, le 21 août, à l'âge de 70 ans, est décédé M. Uald Brunet, époux de Florence Bolduc, demeurant au 63 St-Joseph à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, le 24 août. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à la Cathédrale ou le service fut célébré à 14 heures. Inhumation à St-Louis de Gonzague.

SOULIÈRES

A Valleyfield, le 22 août, à l'âge de 65 ans est décédée Mme Joseph Soulières, née Blanche Barre, demeurant au 65 Fabrique à Valleyfield. Les funérailles auront lieu demain, le 25 août. Le convoi funèbre partira des salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à l'église St-Joseph de Huntingdon où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation à Huntingdon.

MONTPETIT

A Valleyfield, le 22 août, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Germain Anacleit Montpetit, époux de Lucienne Beauchamp, demeurant au 308 Montcalm à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu aujourd'hui, le 24 août. Le convoi funèbre est parti des salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à l'église St-Augustin où le service fut célébré à 11 heures. Inhumation à Valleyfield.

POIRER

A Valleyfield, le 22 août, à l'âge de 61 ans est décédée Mme Gustave Poirer, née Laura Lalonde, demeurant au 54 Marie-Rose à Valleyfield. Les funérailles auront lieu demain le 25 août. Le convoi funèbre partira des salons J.A. Larin & Fils Inc., 317 Victoria, pour se rendre à la Cathédrale ou le service sera célébré à 11 heures. Inhumation à Valleyfield.

FILIATRAULT

A Valleyfield, le 16 août, à l'âge de 92 ans est décédée Mme veuve Timothée Filiatrault, née Marie - Louise Machabé, demeurant à la Providence St-Vincent de Paul à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 19 août dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 200 Champlain, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Timothée où

le service fut célébré à 10 heures. Inhumation à St-Timothée.

DUVAL

A Valleyfield, le 20 août, à l'âge de 64 ans est décédé M. Ovide Duval, époux de feu Diana Desjardins, demeurant au 286 Mignonne à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu le 22 août dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Ernest Montpetit & Fils Inc., 315 Danis pour se rendre à l'église Notre Dame de Bellevue ou le service fut célébré à 14 heures. Inhumation à Valleyfield.

FAUBERT

A Beauharnois, le 20 août, à l'âge de 73 ans est décédée Mme Adalbert Faubert, née Adrienne Limoges, demeurant au 525 St-Clément à Beauharnois. Les funérailles ont eu lieu hier, le 23 août. Le convoi funèbre est parti du

salon Bourge & Frère Inc., de Beauharnois pour se rendre à l'église St-Paul où le service fut célébré à 14 heures. Inhumation à Beauharnois.

LAHAIE

A Melocheville, le 20 août, à l'âge de 57 ans, est décédée Mme veuve Joseph Lahaie, née Pauline Yelle, demeurant au 60 Boul. Bourcier à Melocheville. Les funérailles ont eu lieu hier le 23 août. Le convoi funèbre est parti du salon Bourge & Frères Inc., de Beauharnois, pour se rendre à l'église Notre-Dame de la Paix de Melocheville ou le service fut célébré à 10 heures. Inhumation au Crématorium Magnus Poitier de Montréal.

REMERCIEMENTS



Le décès de M. Eugène Duchesneau, dévoué à toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Eugène Brossard, survenu le 28 juin 1977, à l'âge de 75 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

M. et Mme Albert Halley ainsi que M. et Mme Jocelyn Gagne (Murielle), désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme William Halley, née Désilva Boivin, survenue le 7 août dernier, à l'âge de 89 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Mme Jean Paul Tessier (Jeannette) et Mme Lionel Brault (Louise, fille adoptive) désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Wilfrid Jodoin, survenu le 20 mai dernier, à l'âge de 81 ans et 9 mois, soit par offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance aux funérailles. Toutes les personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



M. Raymond Brunet et ses enfants, Franco, Josée, Roger désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, lors du décès de Mme Françoise Brunet, survenu le 9 juin dernier, à l'âge de 44 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistances aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

M. Joseph Malenfant, M. André Malenfant, M. et Mme Marcel Boyer (Huguette) ainsi que leurs enfants Sylvie et Michèle, désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Joseph Malenfant, née Laurette Therrien, survenu le 23 juillet dernier, à l'âge de 68 ans, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Mme Gilberte Huot ainsi que ses enfants désirent remercier sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Huot survenu le 31 juillet 1977, soit par offrandes de messes, tributs floraux, assistance aux funérailles, cartes de sympathie, visite au salon funéraire et autres. Toutes personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

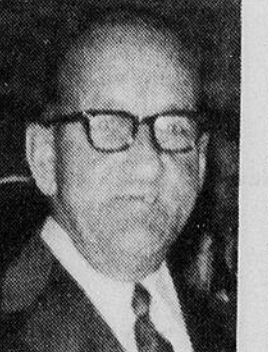
REMERCIEMENTS

Les sœurs et frères de Lucien Morin remercient les personnes qui ont envoyé offrandes de messes, sympathies, visites personnelles, étant donné que sa famille ne fait aucune cérémonie funéraire et religieuse pour son décès.

REMERCIEMENTS

Profondément touchés par votre sympathie présence, vos nombreux témoignages de sympathie reçus qui nous ont apporté réconfort et espérance dans notre creuvre à l'occasion du décès de Mme veuve Aimé Peladeau, née Joséphine Allard, survenu le 17 juillet dernier, à l'âge de 82 ans, son garçon Gérard, sa bru Rita, ses deux petits-enfants Gaëtan (Céline Amesse) et Nicole (Olivier Paradis), ses deux sœurs Mme Lawrence Thibert et Mme Alire Boyer, ainsi que son frère Joseph Allard, tiennent à remercier sincèrement toutes les personnes qui ont offert des offrandes de messes, tributs floraux, affiliations, télégrammes, cartes de sympathie ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



Mme Constant Huot ainsi que ses enfants, M. et Mme Stanley Roy (Constance), M. et Mme Lucien Boivin (Madeleine), M. et Mme Jacques Gendron (Huberte), M. et Mme Gilles Huot et M. et Mme Denis Huot désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Constant Huot survenu le 18 juin 1977, soit par offrandes de messes, tributs floraux assistance aux funérailles cartes de sympathie, visites au salon funéraire et autres. Toutes personnes ayant omis de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

Aldora, Thérèse et Françoise désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur père, M. Wilfrid Rochefort, survenu le 29 juin dernier, à l'âge de 87 ans et 2 mois, soit par offrandes de messes, fleurs, visites, télégrammes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

RETOUR

CET AUTOMNE, HABILLENZ-LES DE VELOURS CÔTELÉ...

CORDUROY LEADS... GIRLS' FALL FASHIONS!



● Prix en vigueur jusqu'à samedi / ● Prices effective until Saturday
 ● Tant qu'il y en aura / ● While quantities last!
 ● Nous nous réservons le droit de limiter les quantités / ● We reserve the right to limit quantities.

POUR L'ÉCOLE OU LE JEUI... FOR SCHOOL AND PLAYTIME!

PULLS ACRYLIQUE POUR FILLETES
 Calibre 18. Manches longues, col roulé. Rayures en marine / rouge / vert ou brun / blanc / bleu. 7 à 14.
PRIX COUPE 78¢
 188
 Prix régulier LaSalle 2.88 / Our Everyday Price 2.88

PANTALONS CAUCHOS • JUMPERS Velours côtelé 100% coton en noir, gris, vert, marine, brun. Tailles 7 à 14. Choix de pantalon avec glissière géante devant robe-chasuble avec 2 grandes poches appliquées pantalon avec braguette; gauchos avec bavette devant.

PRIX COUPE 3³⁶
7
 AU CHOIX YOUR CHOICE
 Prix régulier LaSalle 9.36, 9.88 et 10.38 / Our Everyday Prices 9.36, 9.88 and 10.38

PICK-UP TWO OR MORE OF THESE POPULAR FASHIONS!

PANTS • CAUCHOS • JUMPERS 100% coton corduroy en couleurs of: black, grey, green, navy, brown. Sizes: 7 to 14. Choose from: Pant with humbo zip front; jumper with 2 large patch pockets; pant with zip fly front gauchos with bib front.

PANTALONS VELOURS CÔTELÉ 100% coton. Modèles genre jeans avec poches western. Choix de marine, vert, brun. Fillettes: 7 à 14.
PRIX COUPE 78¢
 188
 Prix régulier LaSalle 7.66 / Our Everyday Price 7.66

100% COTON CORDUROY PANTS
 Jeans style with western pockets. Choose from navy green, brown. Girls: 7 to 14.

SALOPETTES VELOURS CÔTELÉ 100% coton. Bretelles réglables. Glissière et 2 poches devant. Brun, marine, vert. 7 à 14.

PRIX COUPE \$5
 10⁶⁶
 Prix régulier LaSalle 15.66 / Our Everyday Price 15.66

GIRLS' STRIPED PULLOVERS 18 gauge Acrylic knit. Long sleeves, cowi neck. Assorted stripes. 7 to 14.

PANTAILLEURS 2-PCES POUR FILLETES
 Polyester / Acrylique. Marine, brun, vert. Deux modèles. Pull rayé à col roulé et manches longues, pantalon à braguette. Pull rayé, taille à cordon coulissant, une grande poche, col ouvert, pantalon assorti. Fillettes: 7 à 14.

PRIX COUPE 5³⁶
\$10
 Prix régulier LaSalle 15.36 / Our Everyday Price 15.36

GIRLS' 2-PIECE PANT SETS
 Polyester / Acrylic. In navy, brown, green. Two styles to choose from. Striped top turtle neck, long sleeves, tie waist, matching fly front pant. Striped top, tie waist, large pockets open collar, matching pant. 7 to 14.

ROBE-CHASUBLE ET CHEMISIER COTON
 100% coton. Rouge / marine, brun/marine. Deux modèles. Blouse à col roulé, manches longues avec robe-chasuble à bretelles, boutonnée devant et poches appliquées. Chemisier imprimé floral à col à volant, robe-chasuble à 2 poches et surpiqûre contrastante. 7 à 14.

PRIX COUPE 4³⁶
\$10
 Prix régulier LaSalle 14.36 / Our Everyday Price 14.36

GIRLS' TWO-PIECE JUMPER AND BLOUSE
 100% cotton. Red / navy, navy / brown. Two styles: Long sleeve turtle neck blouse, jumper with straps, button front, patch pockets; Flower print blouse with ruffle neck, jumper with contrast stitching. 7 to 14.

CHAUSSETTES POUR GARÇONS 100% nylon extensible. Modèles habillés. Brun, marine, noir de bœuf, bleu roi, vert forêt. Pointure unique

66¢
BOYS DRESS SOCKS 100% nylon Stretch Brown, navy, butternut, royal, hunter green. One size fits all.

GALECONS COTON POUR GARÇONS Caleçons "Fruit of the Loom" Braguette garniture contrastante. Imprimés variés. P.M.G.

88¢
BOYS COTTON BRIEFS "Fruit of the Loom" briefs Fly front, contrasting trim Assorted prints. S.M.L.

SOUS-VÊTEMENTS POUR GARÇONS 50% polyester / 50% coton. Maillots de corps côtelés 1 x 1, manches courtes. Caleçons assortis. Blanc, P.M.G.T.G.

1.99 CH. EA.
BOYS UNDERWEAR 50% polyester / 50% cotton. 1 x 1 rib short sleeves shirts. Marching drawers. White. S.M.L.X.L.

CHAUSSETTES POUR FILLES Acrylique / Laine ou Acrylique Nylon. Modèles au genou rayés ou fantaisie. Tons variés. 9 à 11.

1.16
GIRLS' KNEE HIGHS Acrylic / wool or Acrylic / Nylon. Stripes, fancy cable. Large assortment of styles and colours. 9 to 11.

COLLANTS NYLON POUR FILLES Motifs fantaisie. Grand choix de coloris tels que: blanc, marine, rouge, beige. Pointures 7 à 9.

1.11
GIRLS' NYLON LEOTARDS Fancy design. Wide assortment of colours such as white, navy, red, beige. Sizes: 7 to 9.

VÊTEMENTS DE NUIT POUR FILLES AU CHOIX Coton ou nylon brossé. Chemises de nuit ou pyjamas. Bleu, rose, mais, vert, rouge, jaune ou rayures. 8 à 14.

3.88
GIRLS' NIGHTWEAR Cotton or brushed nylon. Large assortment of pyjamas and gowns. Blue, pink, maize, green, red, yellow or assorted stripes. 8 to 14.

LaSalle VALLEYFIELD 75 MADEN Street
CHATEAUGUAY 116 Boul. ST-JEAN-BAPTISTE, corner D'ANJOU
 ALSO AT LACHINE • VILLE LASALLE • ST-HENRI •

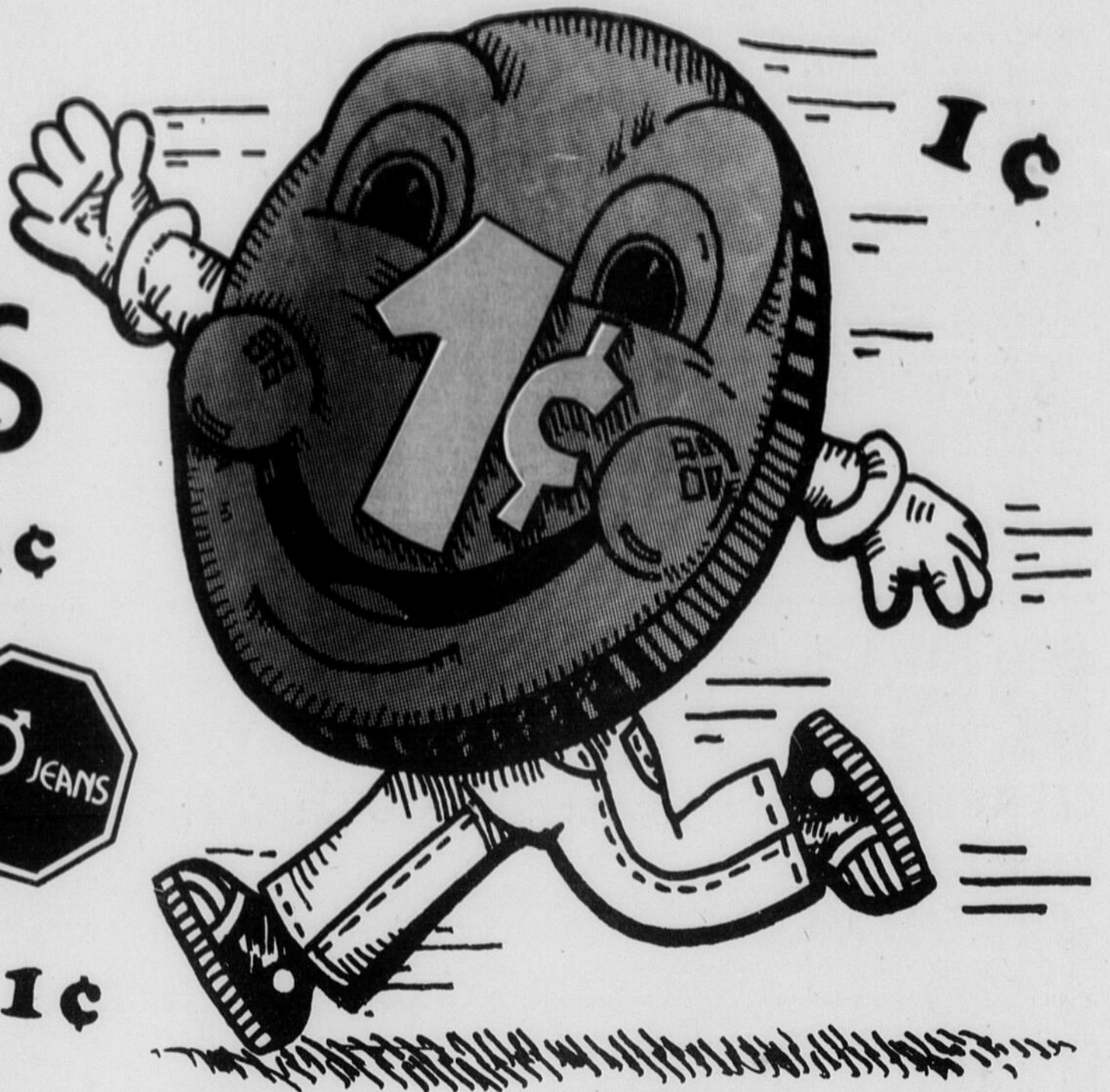
SALONS FUNERAIRES
 315 rue Danis
 145 rue St-Laurent
 200 rue Champlain

ERNEST MONTPETIT & FILS INC.
 315 DANIS, VALLEYFIELD
 SALONS les plus modernes
 TEL: 373-3511

GRANDE VENTE

DU 24 AOUT
AU 17 SEPTEMBRE

1¢
BQ JEANS



**AJOUTEZ 1¢
OBTENEZ UN 2 ième ITEM**

ÉTIQUETTE ROUGE DU MÊME PRIX

CORDUROY MARQUES CONNUES	ETIQUETTE ROUGE SEULEMENT	\$ 16⁹⁹		Payer 1¢ de plus pour une 2ème paire
CHANDAILS MARQUES CONNUES	ETIQUETTE ROUGE SEULEMENT	\$ 16⁹⁹		Payer 1¢ de plus pour un 2ème chandail
CHEMISES MARQUES CONNUES	ETIQUETTE ROUGE SEULEMENT	\$ 16⁹⁹		Payer 1¢ de plus pour une autre chemise
JEANS MARQUES CONNUES	ETIQUETTE ROUGE SEULEMENT	\$ 16⁹⁹		Payer 1¢ de plus pour une 2ème paire

CHARGE X



BQ JEANS

35 ST-LAURENT
VALLEYFIELD
371-7372

245 BOUL. D'ANJOU
CHATEAUGUAY
691-7091